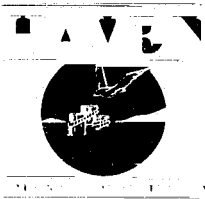


CR. Sent
5-24-90 MPR

121874
(ENGLISH)



DEDICATION

H.A.V.E.N. would like to dedicate this booklet to all victims of sexual assault. We salute your courage. We hope this book will help guide your journey, STEP BY STEP, through the process of preparing for court.

This is your chance to be heard . . .

LET'S GET READY!

COMPLIMENTARY COPY

U.S. Department of Justice
National Institute of Justice

121874

This document has been reproduced exactly as received from the person or organization originating it. Points of view or opinions stated in this document are those of the authors and do not necessarily represent the official position or policies of the National Institute of Justice.

Permission to reproduce this copyrighted material in microfiche only has been granted by

HAVEN

(Step by Step Series)

to the National Criminal Justice Reference Service (NCJRS).

Further reproduction outside of the NCJRS system requires permission of the copyright owner.

121874
121874
121874

STEP BY STEP: PREPARING FOR COURT

COMPLIMENTARY COPY

A Guide for Teen Sexual Assault Victims

Written by Judy Lee
Carol J. Williams-Uchwat
Katie McNamara
Cover by. . . . Ernest G. Alston
Edited by Marlene Luploff-Brazz

Development and printing of this booklet
was funded by the Skillman Foundation,
United Way of Pontiac - North Oakland
and Victims of Crime Assistance Act.



Debi Cain, Executive Director
Judy Lee, Project Coordinator

NCJRS

FEB 15 1990

ACQUISITIONS

CONSULTANTS

H.A.V.E.N. is indebted to the following individuals for sharing their knowledge and expertise:

Sandra Dubin-Frankel
Probation Officer
City of Oak Park, Michigan

Detective Alan Haggerty
Juvenile Unit
Troy Police Department
Troy, Michigan

Trooper Deborah Lapp
Community Service Officer
Michigan State Police
Pontiac, Michigan Post

Judge Susan Moiseev
46th District Court
Southfield, Michigan

Judge Edward Sosnick
48th District Court
Bloomfield Hills, Michigan

Sharon Wallace, R.N.
Director of Emergency Room
Providence Hospital
Southfield, Michigan

Judge Bernard Friedman
48th District Court
Bloomfield Hills, Michigan

Steven Kaplan, Esquire
Assistant Prosecutor
Macomb County Prosecutor's
Office
Macomb County, Michigan

Chief James Leach, Sr.
Chief of Police
Lake Orion Police Department

Dr. LaMoine Motz
Coordinator Science and Health
Education
Oakland Schools
Pontiac, Michigan

Detective Mary Timmons
Oak Park Police Department
Oak Park, Michigan

Ellen Fleming
Health Education
Seaholm High School
Birmingham, Michigan

ACKNOWLEDGMENTS

H.A.V.E.N. wishes to thank the many individuals who participated in the development of the **STEP BY STEP: PREPARING FOR COURT** booklet series:

- The child models who posed for the photographs and their parents.
- The adult models and courtroom personnel who posed for the courtroom pictures.
- The members of H.A.V.E.N.'s survivor support groups for providing their input and feedback.
- The members of H.A.V.E.N.'s staff for reviewing numerous drafts and revisions.
- The many people who contributed in so many other ways.

This booklet is available from:

H.A.V.E.N. — **STEP BY STEP** Series
P.O. Box 787
Pontiac, Michigan 48056

© 1988 H.A.V.E.N.

All rights reserved. No portion of this book can be reproduced without written permission from H.A.V.E.N.

FOREWORD

by Judge Sosnick

As a former prosecutor and current judge, I have seen numerous times the victims of sexual assault and their families. The effects of the abuse from an emotional or psychological standpoint, can and should be addressed. Although nothing can be done to undo the event itself, the way in which the family handles the molestation may be the single most important factor in his or her adjustment. A sexual assault victim must know that lines of communication are open within the family for working through the problem. The child or teen needs to know that he or she is not blamed for the incident or somehow tainted by it. The incident must not be pushed underground; rather allowing the child or teen to express and work through his or her feelings in a climate of emotional security will help to allay any permanent damage.

Going to court also need not be psychologically damaging. In fact, that experience, if properly managed, can serve as a healing experience by helping the child or teen gain control through confrontation of the perpetrator. The criminal justice system has become more sensitive to the needs of sexual assault victims and their families. Through education, police and prosecutors have become more sensitive to the victim's needs and now endeavor to carefully prepare the victim for appearance in court. To further assist in this regard, specially trained advocates are now in many courts.

This booklet provides additional assistance in aiding the victims of sexual assault and their families. The information contained herein will demystify the workings of the criminal justice system. A potentially frightening and confusing court experience can be made understandable and the result can be a positive and healing step on the road to the victim's recovery.

A handwritten signature in dark ink, reading "Edward Sosnick". The signature is fluid and cursive, with a horizontal line drawn underneath the name.

Honorable Edward Sosnick
48th District Court
Bloomfield Hills, Michigan

Dear Counselor/Advocate:

The purpose of this booklet is to help you and the teen sexual assault survivor understand some of the events she or he may experience while involved with the legal system.

Anyone encountering the legal system soon learns the experience is often overwhelming. Consequently, the courtroom experience may further traumatize a teen witness and her or his family. There are several things you can do to help the teen regain a sense of power and control over the situation.

Providing information to the teen may help the victim become a better witness. As you know, one way to help the teen gain power is to build trust by listening and believing what she/he is telling you.

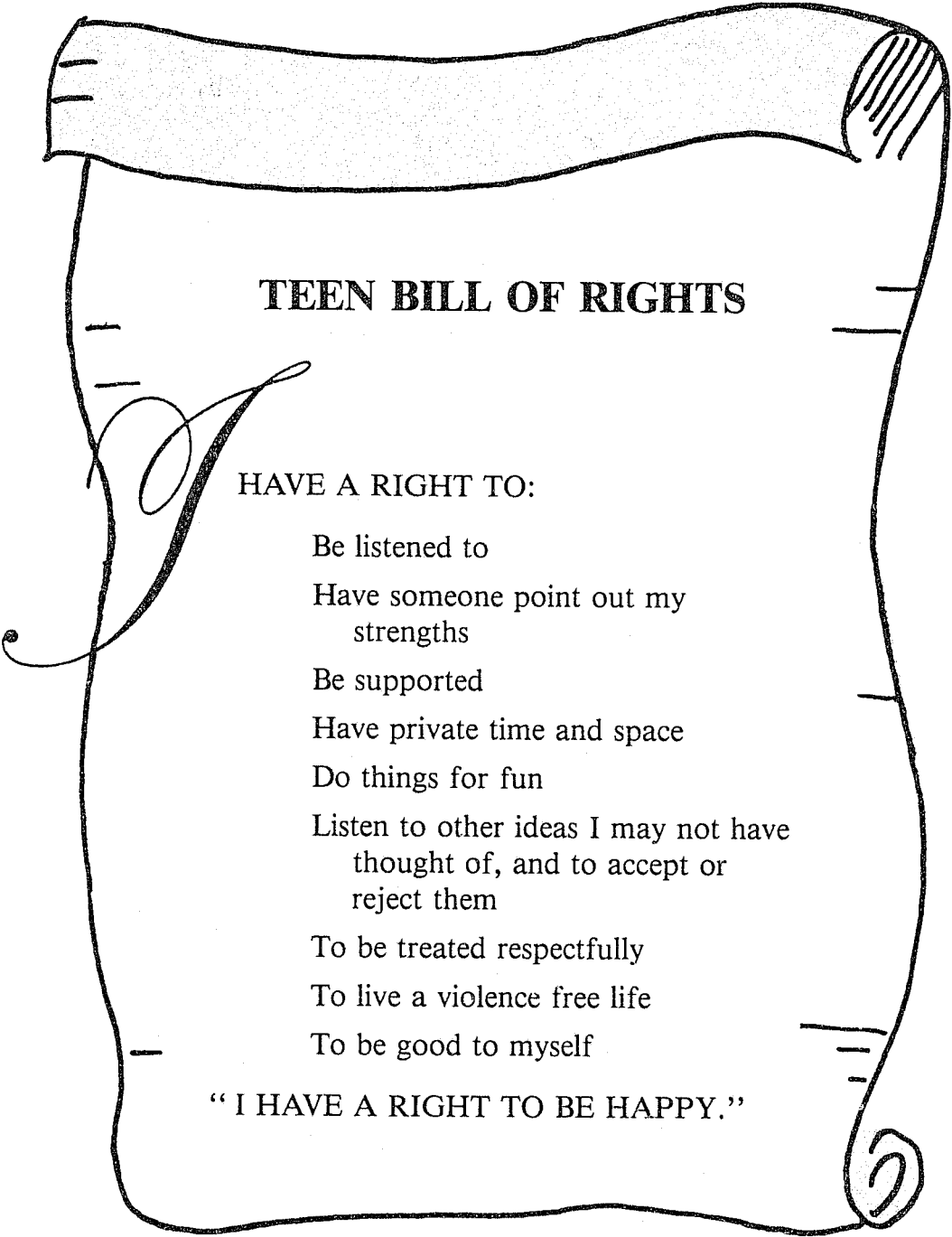
This booklet will **not** give examples of exactly what a teen should or should not say or do. However, it will suggest some circumstances she/he may encounter during prosecution, and how she/he may react emotionally.

We suggest this booklet be used as a tool during counseling to prepare the teen for court. Before, during and after the court experience, counseling may be useful and should be made available. In this way she/he can learn to deal with the assault itself.

Good witness preparation can be a positive growth experience for survivors of sexual assault and their families.

Respectfully,

Judy Lee
Carol Uchwat
Katie McNamara



TEEN BILL OF RIGHTS

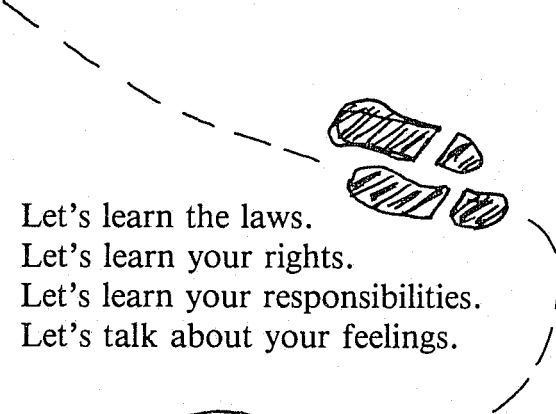
HAVE A RIGHT TO:

- Be listened to
- Have someone point out my strengths
- Be supported
- Have private time and space
- Do things for fun
- Listen to other ideas I may not have thought of, and to accept or reject them
- To be treated respectfully
- To live a violence free life
- To be good to myself

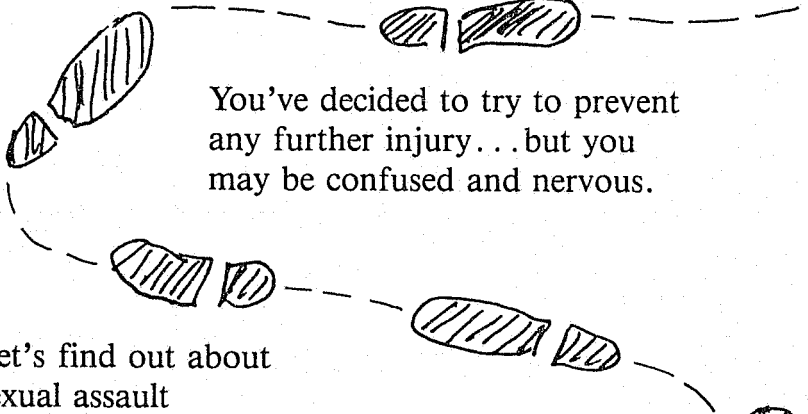
“ I HAVE A RIGHT TO BE HAPPY.”

SPECIAL

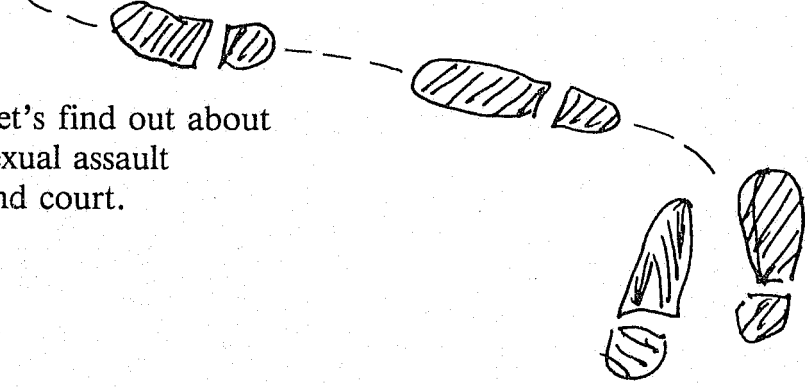
Let's go STEP by STEP
through what will happen
in court.



Let's learn the laws.
Let's learn your rights.
Let's learn your responsibilities.
Let's talk about your feelings.



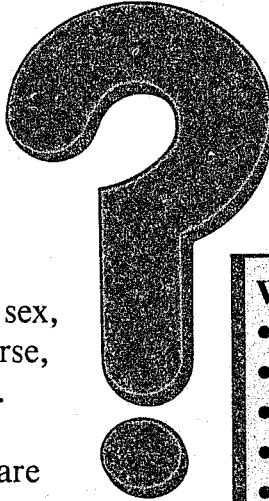
You've decided to try to prevent
any further injury...but you
may be confused and nervous.



Let's find out about
sexual assault
and court.

WHAT IS SEXUAL ASSAULT

Definition: It is when a person forces or coerces you into a sexual act.



- * It includes fondling, oral sex, and/or anal sex, intercourse, or penetration by objects.
- * It can be something you are forced or coerced to do.

WHO CAN DO IT?

- a stranger
- a date
- a relative
- an acquaintance
- *anybody...*

- * When you are under 13, *any* sexual act by an older teen or adult is sexual assault.
- * It can happen to all races, all ages, rich and poor people, and both males and females.
- * Family sexual abuse is called incest. It can be from your parents, stepparents, siblings, or other relatives or caretakers.
- * Incest often occurs over long periods of time, and may begin with confusing touch and move on to penetration.
- * With incest there is a betrayal of trust and an abuse of power to someone who feels trapped.

IT IS A CRIME OF CONTROL AND HUMILIATION.

WHAT IT ISN'T

It isn't sexual desire.

It isn't lovemaking.

It isn't fair.

It isn't your fault.

HOW YOU FEEL DEPENDS ON:

- 1

 How old you were when it began.
- 2

 How long the abuse lasted.
- 3

 Exactly what happened.
- 4

 How you were forced or tricked.
- 5

 Who abused you (a stranger, a "friend", a close relative.)
- 6

 Who you told and how they reacted.
- 7

 How you try to "make sense" of the abuse.

DISPELLING THE MYTHS

Is it sexual assault if . . .
**you're forced or tricked into fondling,
oral sex, anal sex, or intercourse**

But . . .

1. You've dated a long time?
2. You're stoned or drunk?
3. You said you'd have sex, then changed your mind?
4. You led him or her on?
5. He or she spent alot of money on you?
6. You're blamed for how you're dressed?
7. You're hitchhiking, or you were somewhere you didn't belong?
8. You've had willing sex with him or her before?
9. You've had sex with other people?
10. You didn't fight back?

YES: It is still
sexual assault!

SURVIVING A CRISIS

No two assaults are the same, no two people react the same way.
There are many responses to assault.

It is easy now when you are safe to guess what else you could have
done. Whatever you did allowed you to get through and survive.
You did what you had to do at the time.

HERE ARE SOME WAYS OTHERS SURVIVED

“I talked to him during the attack.”

“I promised anything I could think of.”

“I bargained for my freedom, I cried, I pleaded.”

“I was too afraid to fight.”

“I tried to please him so it would end.”

“I felt my brain freeze, and couldn’t move.”

“I got away and ran.”

“I tried hard to remember any details.”

“I tried to think of another time or place.”

“I did whatever I was asked to do.”

**I DID IT! I SURVIVED!
WHATEVER I DID —
IT WORKED!**

SEXUAL ABUSE CAN AFFECT YOUR WHOLE LIFE

**YOUR
BODY**

**YOUR
THOUGHTS**

**YOUR
FEELINGS**



**YOUR
ACTIONS**

**YOUR
RELATIONSHIPS**

If you have been sexually assaulted you may:

**THINK YOU ARE GOING CRAZY
HAVE TROUBLE TRUSTING OTHERS RIGHT NOW
FEEL THINGS ARE OUT OF CONTROL**

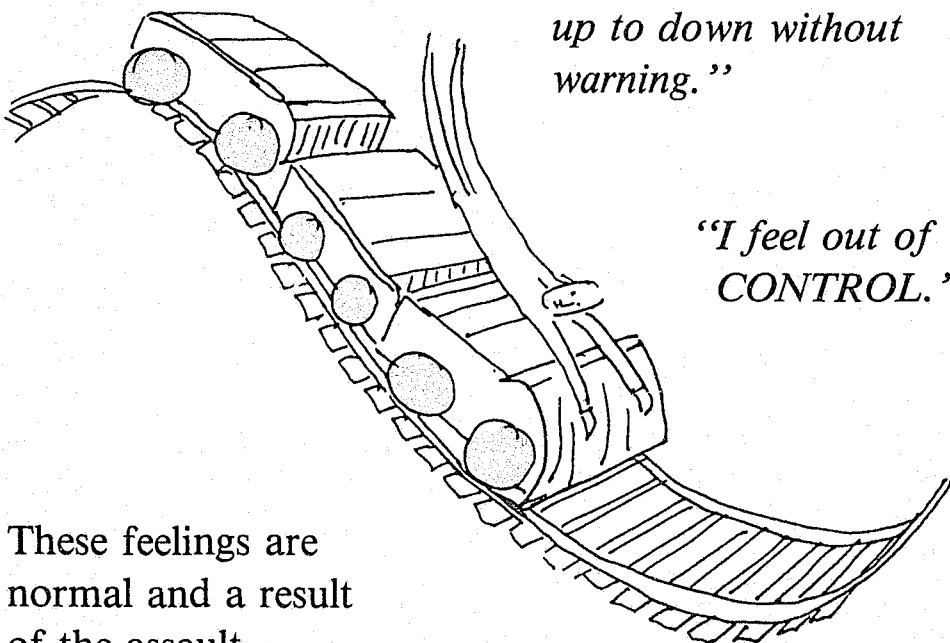
Many people have compared their feelings to
being on a **ROLLER COASTER RIDE...**

You didn't choose it.

You can't seem to change it.

You don't know if it will ever stop.

AND... You feel all alone...



*"My moods swing from
up to down without
warning."*

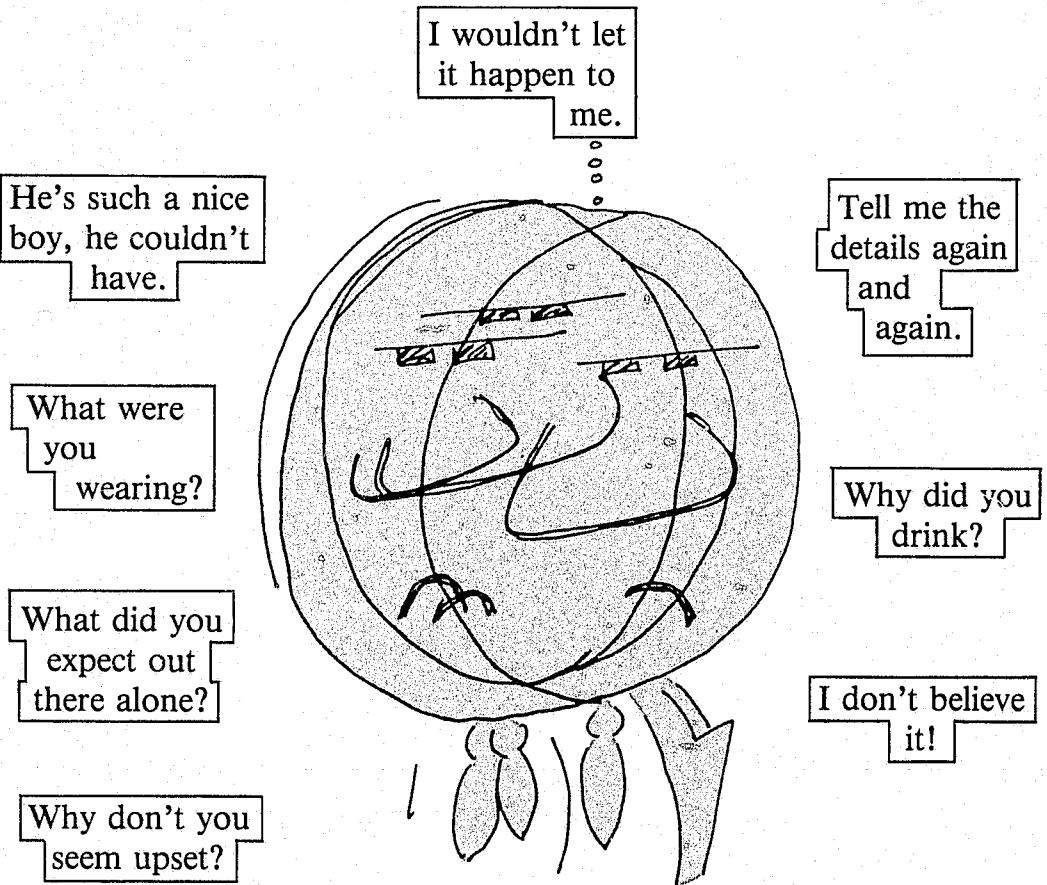
*"I feel out of
CONTROL."*

These feelings are
normal and a result
of the assault.

You can recover
with time!

It is hard when other people
don't seem to understand what
you're feeling.

They may say things like...



STRESS !

HOW OTHERS MAY REACT

After an assault you may have mixed feelings about telling others.

You may also be very sensitive to how they may react to you.

Family and friends, and even people in the legal system may struggle with their own feelings about the assault, and the decision to go to court.

THEY MAY:

- View this as a crime of sex, rather than a crime of violence.
- Mistakingly blame you or themselves for the assault.
- Believe not talking about feelings will make them go away.
- Overprotect you because of their fears.
- React with anger.
- Seem to avoid you because they don't know what to say.
- Pressure you to drop charges
- LISTEN, SUPPORT YOU, AND BE THERE WHEN YOU NEED THEM.

YOU MAY:

- ☐ Need to talk out your feelings.
- ☐ Feel powerless and out of control.
- ☐ Feel worried they might seek revenge.
- ☐ Feel unable to answer any more questions.
- ☐ Want quiet, private time.

ASK FOR WHAT YOU NEED !

CONCERNS

What if I look
foolish in court?

What if I lose
control and cry?

Can I tell
what happened?
It's so embarrassing.

What if they
think it is my
fault?

What if my
parents cry or
get angry in court?

He's so clever, a
con man. What if
they believe him?

What if I get
confused, or don't
know the right
word to use?

Will they
expect me to
have fought?

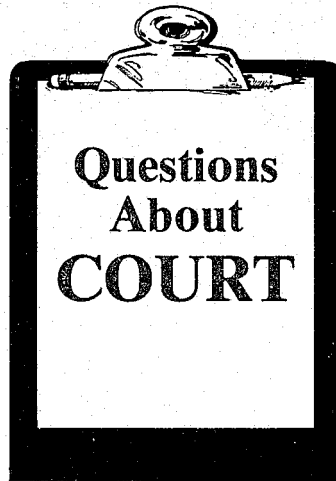
Decisions . . . Decisions

You may feel as though you have lost power in your life, and you can't control what happens. You can take back some power and control by making the decision to prosecute the suspected offender in court.

The decision to prosecute might scare you. Talking to strangers in the legal system about what happened may seem embarrassing. Repeating the details may tire you. You may even feel worried about how the assault and decision to prosecute will affect your relationships with your friends and family. You may find yourself getting angry over every little thing.

*“Even when we know perfectly
well that we’re angry, we
don’t necessarily know at
whom or why — or how to
handle our rage.”*

Prosecuting the suspected assailant and testifying in court may be frightening and difficult. Let's take a look at some of the questions you might have.



Q WHAT IF NO ONE SAW IT HAPPEN?

A Usually no one sees this type of crime. If a person did, she/he will probably be called to testify. If not, your answers and other evidence can be enough.

Q WHAT IF I'M TOO EMBARRASSED TO TELL THE DETAILS?

A The judge and lawyers have had to hear many cases of this kind before. They are not embarrassed, but they are concerned. They need to hear specific details or the case may be dismissed.

Q WHAT IF I'M AFRAID OF MY PARENTS' REACTION IN THE COURTROOM?

A Tell your advocate, counselor, or the prosecutor. They can help explain this tactfully for you, and ask your parents to wait outside the courtroom if you wish.

Q WHAT IF THE PRESS IS THERE?

A Often the press is not there. When they are, they usually protect your name.

Q WHAT IF THEY ASK ME ABOUT MY SEXUAL EXPERIENCES?

A Pause...let the prosecutor have time to object. Your sexual history may not be inquired of by an attorney.

Q WHAT IF I CRY?

A No one will think less of you. Everyone knows how hard it must be for you.

Q WHEN I'M TALKING ABOUT MY BODY, DO I HAVE TO USE MEDICAL TERMS?

A You may use the words you use to describe body areas as long as it is absolutely clear what you mean. This should be discussed with the prosecutor before going to court.

Q WILL THE SUSPECTED ABUSER BE IN COURT WHEN I TELL WHAT HAPPENED?

A Yes, the suspected abuser has a right to hear all the evidence. She/he must stay seated, and there is only one brief moment when you must look over and identify this person for the judge.

Q WHAT IF I NEED TIME OUT FOR A BREAK?

A Ask for time for a drink, to regain control, use the bathroom, etc.

Q DO I HAVE TO ANSWER ALL THE QUESTIONS?

A Not always. Sometimes the prosecutor may ask the judge's opinion. Wait to hear the response before answering. Only answer questions you understand, ask to have them made clear if you are confused.

Q WHAT IF I WAS ABUSED MANY TIMES OVER MANY MONTHS OR YEARS?

A The prosecutor will probably ask you to talk about one or two times that are clearest in your mind. It may be hard to keep these abuses separate in your mind, but try to do your best.

Q WHAT IF I FEEL WORRIED ABOUT PUNISHING THE OFFENDER BY GOING TO COURT?

A You may want the abuse to stop, but worry about what will happen to the offender. You are asked to tell about the abuse, but the final decision is not your choice. The judge and jury will decide after much thought. The offender is responsible for *choosing* to be abusive.

Q WHAT IF I REMEMBER THINGS DIFFERENTLY AFTER THE POLICE REPORT?

A Call the police right away and ask them to add any new information. Tell the prosecutor before going to court. Because of shock, flashbacks, or the length of time you've waited, new things are often remembered. It is important to record your account of the assault as soon as possible to have your own record.

Q WHAT IF MY CASE IS DISMISSED?

A You may feel a huge letdown, you may also feel relieved. However, it is important to understand this is **not** saying you were not believed. There wasn't enough evidence heard to support the case moving on.

COMMENTS ABOUT COURT

Your feelings about what will happen in court are important. These are some comments other teens have shared about going to court:

"I didn't want to testify. . . BUT I THOUGHT, IF I DIDN'T, WHO WOULD?"

"I was upset, he wasn't convicted and went free. . . BUT I DID MY PART AND OTHER PEOPLE KNOW WHAT HE DID; THEY'LL BE WATCHING HIM."

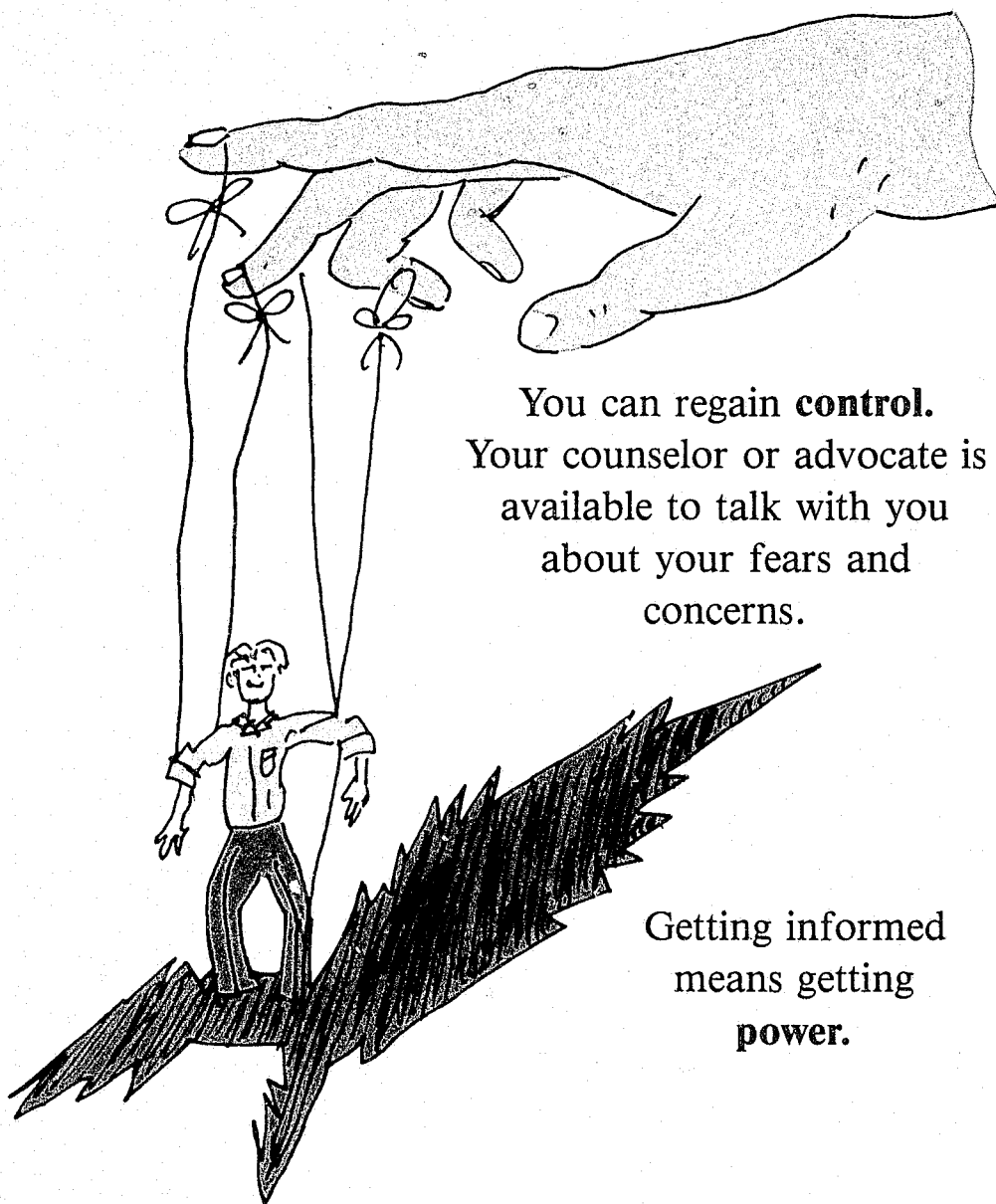
"I was scared to talk. . . BUT THE MORE I TALKED, THE BETTER I FELT."

"I laughed, then I cried on the witness stand. . . BUT EVERYONE SEEMED TO CARE."

"I was afraid everyone thought it was my fault. . . BUT I KNOW NOW I WASN'T TO BLAME."

"I was scared to testify. . . BUT I DID IT!"

What are some of your concerns about court? You can list them below.



You can regain **control**.
Your counselor or advocate is
available to talk with you
about your fears and
concerns.

Getting informed
means getting
power.

Sexual assault is a crime. You may choose to **prosecute**. To prosecute means bringing the person you believe assaulted you before a court of law.

In the next section, you'll have a chance to learn about court, and feel more in control.

You'll learn:

THE LAWS

WHO'S THERE

WHAT HAPPENS

WHAT ROLES PEOPLE PLAY

THE ORDER THINGS HAPPEN

POSSIBLE OUTCOMES

YOUR JOB

YOUR RIGHTS

"TRICKS" OF THE DEFENSE ATTORNEY

TIPS ON BEING A GOOD WITNESS

and...

WHAT TO DO WHEN IT'S ALL OVER...

*A glossary of terms is located at the end to help you.

THE LAW AND YOU

Each state has its own special legal system. Your state may use different terms, require different evidence, and take some different steps in court. It's important that you find out the law where you live.

You can . . .

- ASK THE POLICE
- ASK THE PROSECUTOR
- ASK A VICTIM ADVOCATE

LET'S DIVIDE SEXUAL ASSAULTS
INTO 2 TYPES

CRIMES OF TOUCHING

- the breast
 - the inner thigh
 - the buttocks
 - the genitals
 - the groin
- (either inside or outside
your clothing)

CRIMES OF PENETRATION

- vaginal
- rectal
- with a finger, (digital)
- penile
- with any object
- oral sex

LAWS ARE MADE TO INSURE EVERYONE'S SAFETY.
UNFORTUNATELY, LAWS ARE BROKEN AND SOMETIMES
PEOPLE BECOME VICTIMS OF A CRIME.

. . . **I**n Michigan, the **CRIMINAL SEXUAL CONDUCT LAW**, “CSC”, is made up of four degrees...

**FIRST and THIRD degree are about penetration.
SECOND and FOURTH degree are about touching.**

The seriousness of the charge depends on many things:

- 1. YOUR AGE.**
- 2. YOUR PHYSICAL AND MENTAL CONDITION AT THE TIME.**
- 3. THE PRESENCE OF A WEAPON, OR THREAT OF ONE.**
- 4. THE NUMBER OF OFFENDERS.**
- 5. YOUR PREVIOUS RELATIONSHIP WITH THE ACCUSED.**
- 6. THE PHYSICAL AND MENTAL INJURIES.**
- 7. WHETHER IT WAS PART OF ANOTHER CRIME (Felony); i.e., Breaking and Entering.**

ALSO REMEMBER...

- **Consent is not an issue. The court will listen to what was done to force or coerce you.**
- **Resistance on your part does not have to be proven.**
- **Your testimony may be all that is needed as proof, but the more evidence, the stronger the case.**

BASICS

...In court there is a **LEGAL CONTEST** between two sides. Both sides get a chance to convince the judge or jury of what they are saying.

The **GOAL** is to convince them your side is right, and the other side is either wrong, unbelievable, or without enough evidence.

To convince, both sides present **EVIDENCE**. This can be actual objects like a weapon or clothing. It can also be the lab results. It is also the answers given by the witnesses.

There are rules about how court must be conducted, called **PROCEDURES**.

The **LAW** in the case is the final yardstick for reaching a decision. Certain facts need to be proven to prove guilt.

TWO SIDES OPPOSE EACH OTHER

STATE'S SIDE

YOU
PROSECUTOR
OFFICER ON THE CASE
ANY OTHER WITNESSES

OTHER SIDE

DEFENDANT
DEFENSE ATTORNEY
ANY OTHER WITNESSES

...Other people are in the courtroom with jobs to do, but they are not on either side.

HARD FACTS

In spite of your pain, by **LAW** the one accused is **PRESUMED INNOCENT UNTIL PROVEN GUILTY** in court. Because of this, she/he has certain rights.

The **LAWS** of the **STATE** have been broken. It becomes the **STATE'S CASE** and a lawyer is provided, a **PROSECUTOR**. You are the **CHIEF WITNESS** for the **STATE** and you too have many rights.

THE LEGAL SCENE

Most sexual assault cases are called felonies. They are serious crimes. The accused person must go through two different courts.

District Court and Circuit Court



DISTRICT COURT

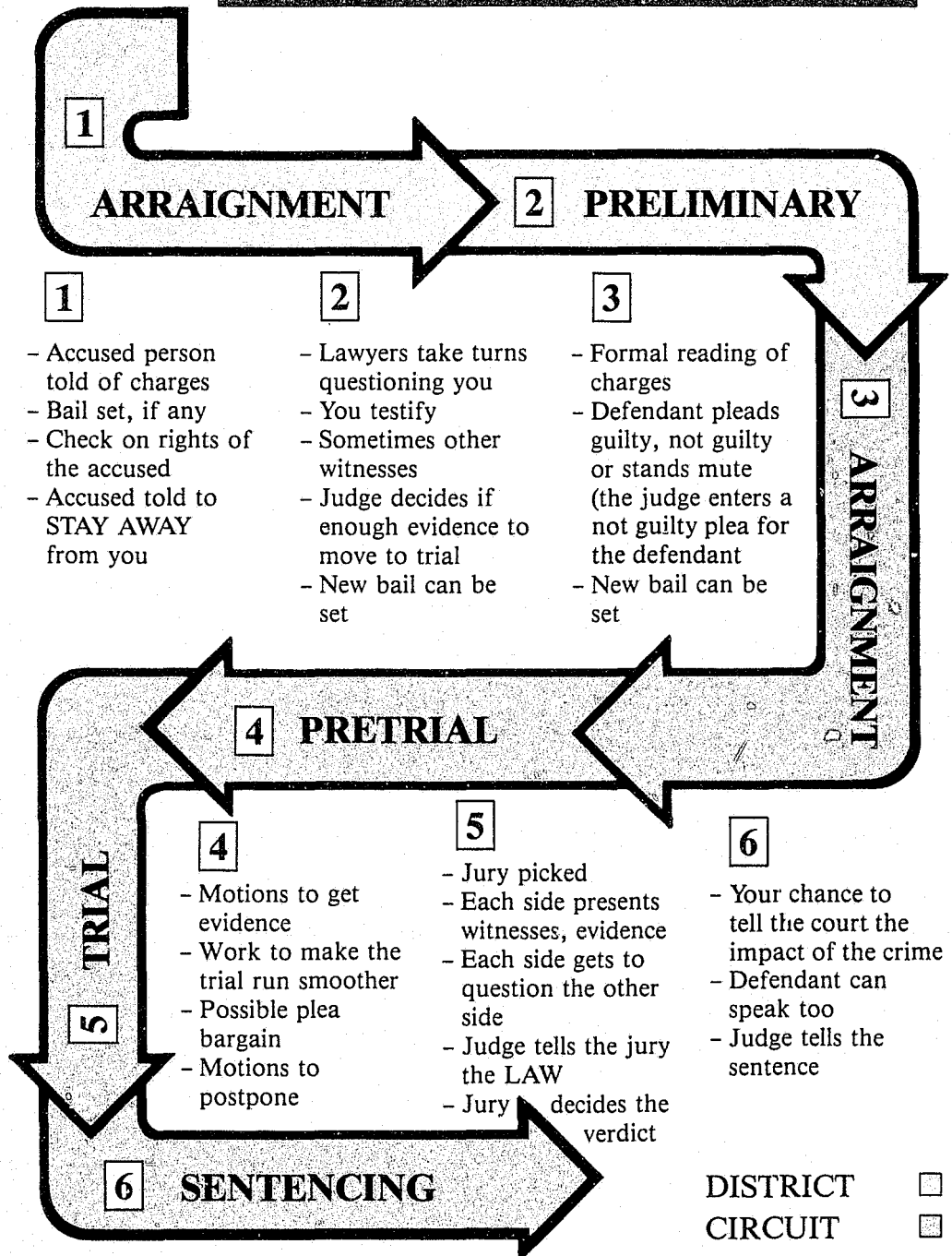
In the first court, District Court, the judge listens to the facts and decides if it is probable that this crime happened, and that the right person has been accused. This is called **PROBABLE CAUSE**. You will be asked to testify here about the assault. The judge doesn't decide guilt here in felonies; only if enough was heard to send the case ahead to...

CIRCUIT COURT

In this higher court, the judge will once again listen to all the evidence. You will be asked to testify again unless (she/he) the defendant pleads guilty earlier. The judge or jury must be convinced "BEYOND REASONABLE DOUBT" that this crime was committed by the suspect.

With each step upward
more proof is needed.

WHAT HAPPENS?



THE OUTCOME

In **DISTRICT COURT** the judge may decide to:

- ☐ send the case to circuit court with the original charges.
- ☐ Send the case to circuit court, but add to or reduce the charge.
- ☐ Dismiss all the charges.

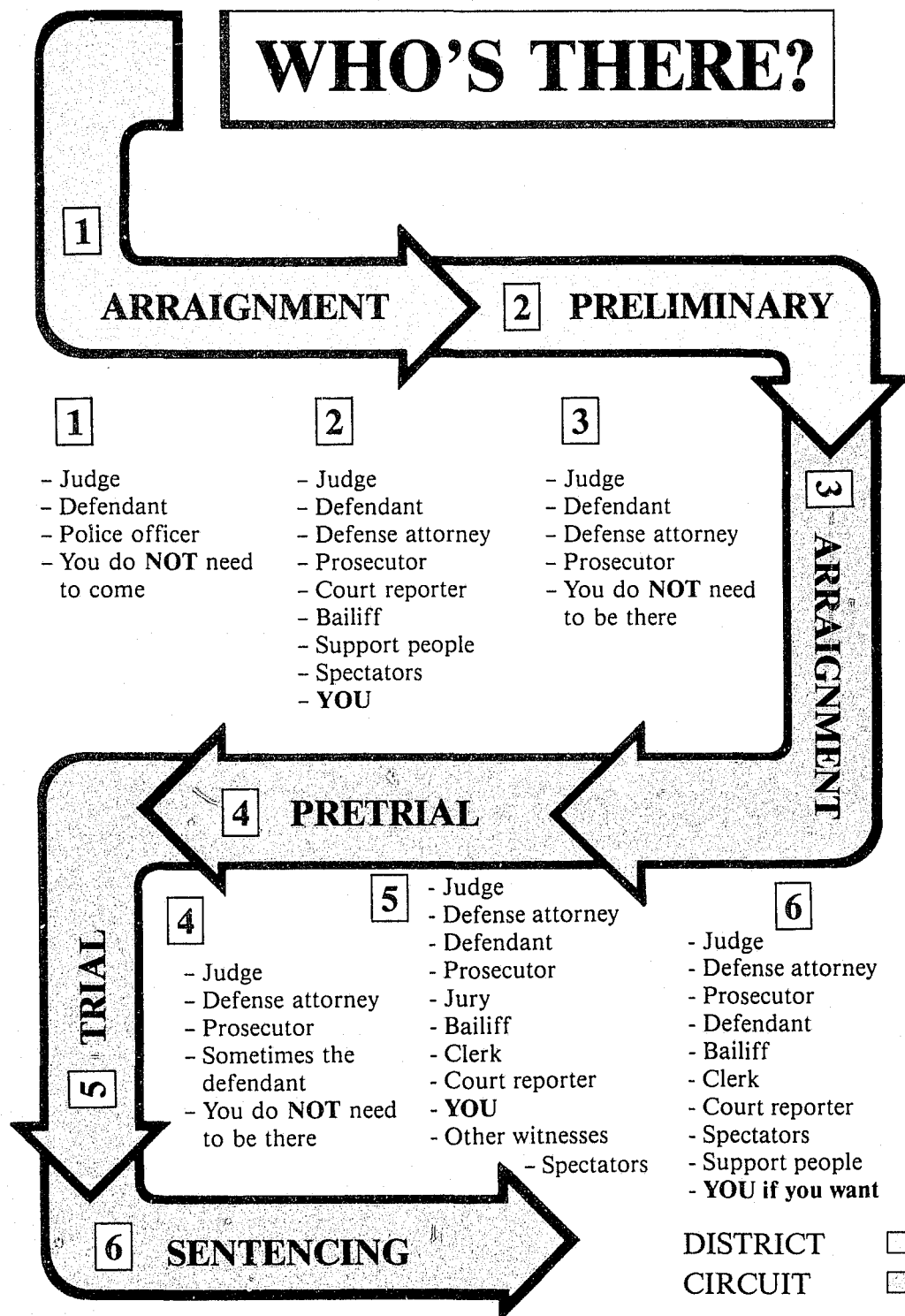
In **CIRCUIT COURT** the judge or the jury decides if:

- ☐ the defendant (person accused) is guilty beyond reasonable doubt.
- ☐ the defendant is not guilty, meaning not enough evidence has been presented.
- ☐ the defendant is found guilty of a lesser crime.
- ☐ if found guilty, a sentencing date is given.

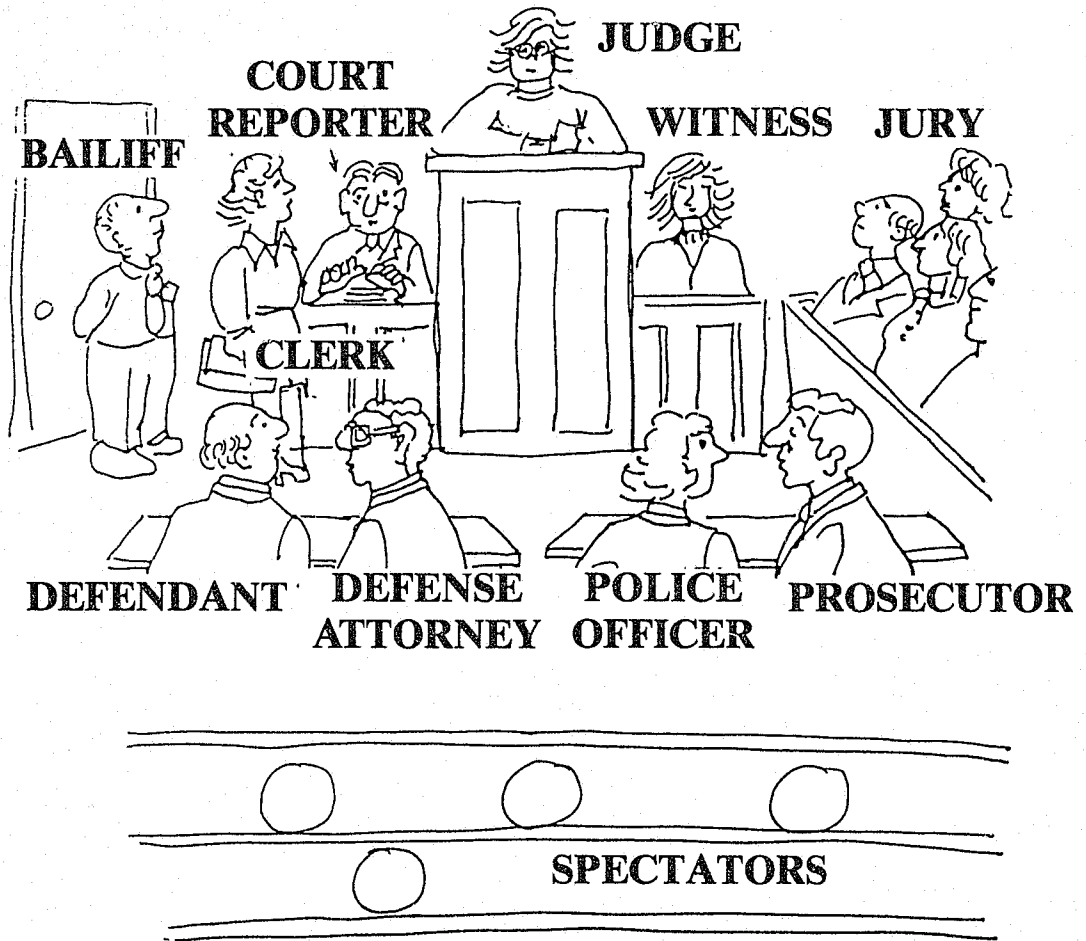
NO MATTER WHAT THE DECISION... YOU'VE DONE ALL YOU COULD DO

CONGRATULATIONS!

WHO'S THERE?



A COURTROOM SCENE



*Not all courtrooms look alike, but this tells you who is at a trial.

WHO'S WHO?

PROSECUTOR An attorney for the state's case (your side). You do not hire him or her. His or her job is to plan how to present witnesses and other evidence to satisfy the law and to convince the judge or jury of the defendant's guilt.

DEFENSE ATTORNEY The defendant's lawyer who is appointed by the judge, or hired by the suspected offender. His or her job is to defend the accused, to try to show that you identified the wrong person and to question the witnesses.

DETECTIVE The person assigned to investigate the facts of the case, and consult with the prosecutor.

WITNESS You, or anyone else who takes an oath and testifies in court.

The following people have important jobs to do but are *not* on either side:

JUDGE The judge listens to the facts of the case and measures it against the requirements of the law. He or she rules on all points of law, sets bail, gives sentences, and gives no contact instructions to both sides. The judge is in charge of the courtroom.

BAILIFF The bailiff is the judge's assistant who helps keep order in the courtroom and gives information to people unfamiliar with court. She or he also brings in witnesses and administers the oath.

COURT REPORTER The man or woman who records everything that is said by the judge, lawyers, and witnesses. The record is called a transcript.

CLERK The person in main contact with the judge who helps set up the schedule of cases, and takes messages for the judge.

JURY The jury is made up of 12 people who decide whether the defendant is guilty or not. First they hear all the facts of the case and then judge them by the law. They listen to all the evidence, *what* is said, *how* it is said, and note their impressions of each lawyer and witness. Often 13 or 14 people are chosen in case someone must leave before deciding (emergency).

YOUR SIDE

It is important to tell the prosecutor **all** the facts about what happened. At times you may think that telling will make you look bad. REMEMBER — whatever you did, **it was not your decision to attack**. You did not ask to be abused. **YOU ARE NOT TO BLAME!** Some of your choices may have made you more vulnerable or more easily surprised or tricked. BUT — You did **NOT** cause the attack. . .

You'll have a chance before court to:

- ☐ Tell of any harassment
- ☐ Tell of any new things you have remembered
- ☐ Correct anything in the first report
- ☐ Hear many of the questions you will be asked in court
- ☐ Ask questions, and get answers
- ☐ Be told what will happen in court
- ☐ Possibly visit a courtroom

The prosecutor must know anything that might be used as evidence against you. By telling, the prosecutor may be able to block the argument or defend against it. There won't be surprises, and your side will be prepared.

Help the prosecutor help the case.



TRICKY QUESTIONS

The defense attorney will defend the accused by:

- ☐ trying to say you have identified the wrong person
- ☐ trying to say you consented
- ☐ trying to say the abuser was insane, or mentally ill

During your testimony, the defense attorney may ask questions that...

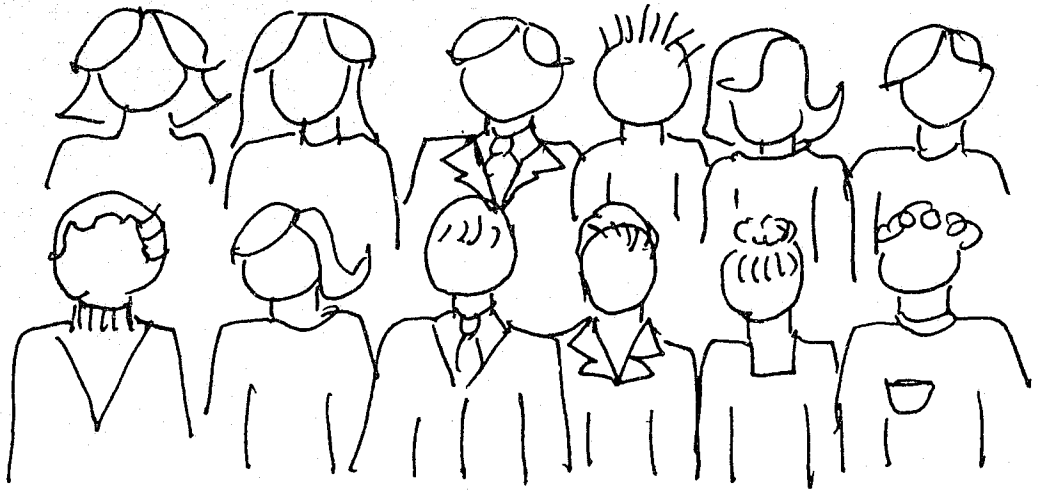
- * seem unfair and confuse you
- * focus on tiny details you may not know
- * confuse you about the time or order of events
- * tire you or make you feel angry
- * try to intimidate you
- * try to imply you consented

Remember: this is his or her job,
DON'T TAKE IT PERSONALLY!

THE LAW GIVES THE DEFENDANT MANY RIGHTS

Some of these are:

- To be in the courtroom to hear all the evidence
- To have evidence gathered in a legal way
- To listen and decide whether or not to testify
- To make bail if one is set, and to be released
- To waive the preliminary hearing saying, “I am not admitting guilt, but I agree not to contest yet, let’s move on to circuit court”
- To choose a jury or have the judge decide the verdict
- To be interviewed by probation before sentencing
- To speak at sentencing
- To be **PRESUMED INNOCENT** until proven guilty beyond a **REASONABLE DOUBT** ★ ★



THE TRIAL

STEP BY STEP

The jury is selected right before the trial. Both sides (attorneys) ask questions and must finally agree on the choice of jurors.

Your side presents its case first. Each witness is called to testify one at a time. After the prosecutor asks questions, the defense attorney gets a chance. When all the witnesses are done on your side, the defense presents its case and calls witnesses. Then the prosecutor can ask them questions, too.

Both sides sum up what they tried to prove, and tell the jury why they should choose their side's arguments.

The judge tells the jury what to do next, and what law they must use to measure the facts by. The jury goes in a closed room to decide its verdict. They must all agree. They then return to the courtroom and tell their verdict, or decision.

The jury's decision can take minutes, hours, or days. It is a stressful, nerve wracking time. . .

SMART STRATEGIES

("Tips for Witnesses in Court...")



Tell the truth and state the evidence simply.

Your evidence will speak for itself — it is not necessary to tell more than what is asked.



Speak confidently.

Believe in yourself and others will too.



Joking, laughing, or being rude is not O.K. in the courtroom.

Sometimes you may feel nervous. Taking a few deep breaths often helps.



It is O.K. to say "I don't know" or "I don't understand."

If the questions are not clear or you don't know the answer it's O.K. to say so.



Listen carefully and answer only what you're asked.

Be sure of the questions before answering. Volunteering extra information isn't necessary.



You don't have to state your opinions or feelings in court.

Just telling what happened is the best answer.



It's O.K. to pause briefly before answering any questions.

This gives you time to collect your thoughts, and gives your attorney time to object to questions she or he feels are inappropriate.



Be sure of the facts and events as they happened in your case.

Review your original police report with the prosecuting attorney before it's your turn to testify. This is also a good time to make any corrections in the original report.



If you feel embarrassed or even cry it's O.K. Take your time.

This may be an emotional time for you. When you're ready to continue, you can say so.



Dress neatly and in clothes that are comfortable.

How you feel about yourself may affect your testimony. If you are too casual or too dressed up you may feel out of place. Write down what you would like to wear in court. Talk this over with your advocate, counselor, or prosecuting attorney.

REMEMBERING... *B*RIEFING

A HARD THING TO DO.

Try to write down the details of the assault so that you will be able to remember more in court.

In court your testimony, or “what you say,” will center on:

1 EVENTS LEADING UP...

to the assault; where and when you met the abuser; what you were doing and saying before it happened.

2 THE ASSAULT ITSELF...

A COMPLETE description of everything you can remember about the assault, the date and time of the assault, anything you or the abuser said, specific ways you were treated, exact description of what you were forced to do, or acts forced on you (this can include being bribed, tricked, coerced). You don't have to prove resistance.

3 WHAT HAPPENED AFTER THE ASSAULT...

Who you told about it, what was said, what you did.

**Coming
to
court.**

You may also want to visit a courtroom to see what it looks and feels like. It is fine to sit in the witness chair, judge's chair, or anywhere else you'd like as long as the court is empty.

INJURIES

pains:

YOU HAVE A RIGHT TO HAVE YOUR FEELINGS ABOUT SENTENCING HEARD

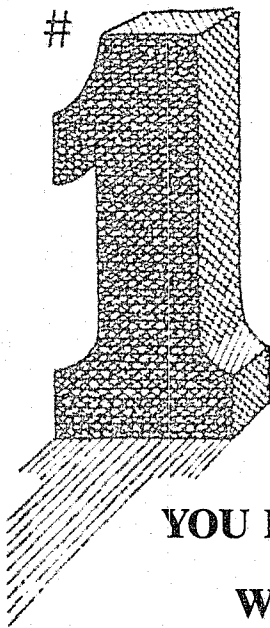
- Probation will assign someone to your case to contact you.
- They want to know of any injuries you have suffered because of the abuse.
- Tell them of any physical, emotional, or financial pain. Probation officers are interested and take this information seriously as they decide on a sentence recommendation. This is also called a VICTIM IMPACT STATEMENT.
- This investigation may happen soon after arraignment in Circuit Court, if a guilty plea is expected.
- If a trial was held, the investigation will happen soon afterward.
- The judge decides on the sentence, but he or she wants to hear from you!

Once the trial has ended and the legal proceedings are over, you can think about putting the assault behind you.

However, it is not uncommon for many people to feel a big letdown afterward. You may experience a wide range of emotions, from satisfaction to sadness.

If you start to have flashbacks, nightmares, or just need someone to talk to, be sure to call your counselor or a local crisis center for help. These people are available to help you through any difficult times long after prosecution ends.

Communication is the key to a quick recovery.



Congratulations and remember, take whatever steps you still need to adjust to the assault. You are worth it!

You did not cause this crime in any way, shape or form.

You reacted to the crime in a way that made sense to you at the time.

YOU DID IT, YOU SURVIVED.

WHATEVER YOU DID,

IT WORKED!

WORDS TO KNOW

ARRAIGNMENT: Bringing a person to court to answer a criminal complaint

ASSAULT: The act of attacking another person

BAIL: (Bond) Money or credit given to the court for the temporary release of a defendant awaiting trial

CLOSING STATEMENT: Summary of what each side has tried to prove

COMPLAINT: Formal accusation made by a victim about a crime

CONTINUANCE: Postponement of a court hearing

CROSS EXAMINATION: Questioning the witnesses by the attorney from the other side

DEFENDANT: A person who is formally charged with a crime

DISPOSITION: The final decision or judgement of the case

FOREMAN: The leader chosen by other members of the jury

OPENING STATEMENT: Speeches given at the beginning of a trial by both attorneys to tell what they will try to prove and what evidence will be introduced

PLEA BARGAINING: An agreement between the prosecutor and the defense attorney to reduce or drop some charges if a defendant pleads guilty

PROBATION: Release of an offender from jail which requires him/her to follow specific conditions for release

SENTENCE: Action taken by the court which will hold the offender responsible for the crime

SUBPOENA: An order issued by the court requiring a person to appear in court

TESTIMONY: Courtroom statements requiring a person to tell the truth

VERDICT: A guilty or not guilty decision made by either the judge or the jury

*For
Your
Information*

Sometimes you may feel as if no one understands you. Talking over your feelings with someone you trust is often helpful.

Finding someone you can trust and count on is important. You may want to call a rape crisis center or a counseling agency in your area for help. If you are a victim of incest (assault by a family member), a family friend, or a neighbor; you could even try your local Protection Agency. All of these places employ people who can help you.

HELPLINE!

Here is a brief list of places you may want to call for help:

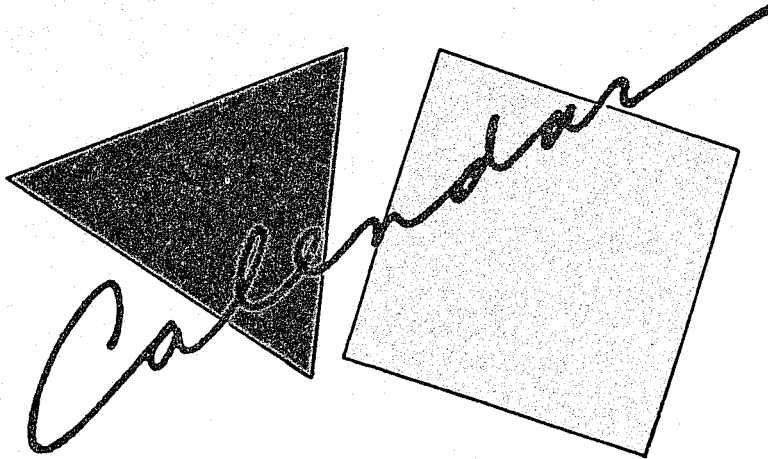
Your local Sexual Assault Center

Your local Victim Assistance Program

National Child Abuse Hotline

1-800-422-4453

Your State Victim Compensation Board



POLICE DEPT. _____

DETECTIVE _____

DISTRICT COURT

CIRCUIT COURT

PRELIMINARY

TRIAL

LOCATION _____

LOCATION _____

DATE _____

DATE _____

TIME _____

TIME _____

PROSECUTOR _____

PROSECUTOR _____

PHONE _____

PHONE _____

JUDGE _____

JUDGE _____

DEFENDANT'S NAME _____

If you need further information regarding this booklet or to order additional copies, please contact:

HAVEN

Attention: STEP BY STEP Booklets
(Please specify subtitle)

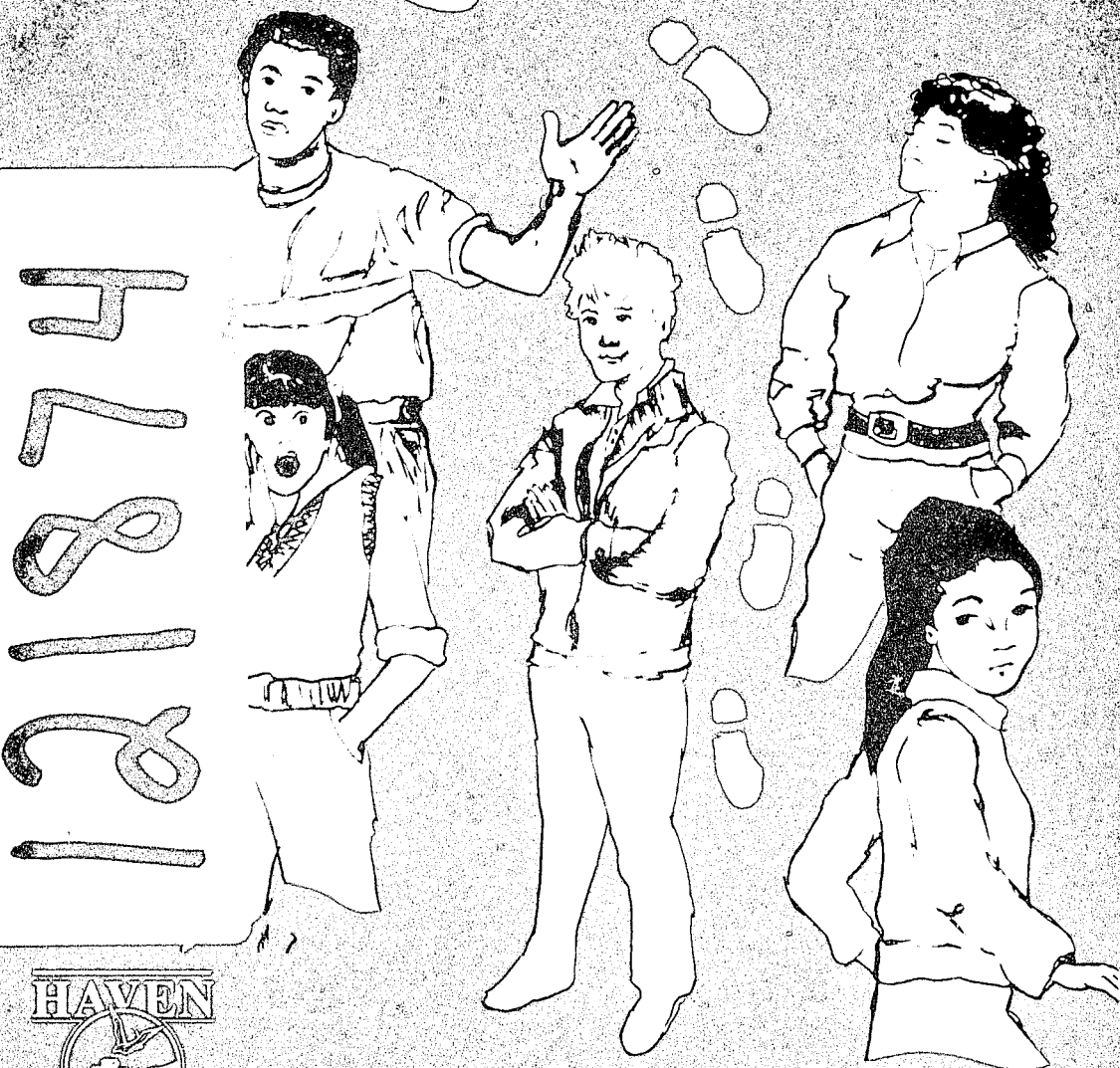
P.O. BOX 787
Pontiac, Michigan 48056
(313) 334-1284

(ALSO AVAILABLE IN SPANISH)

HAVEN welcomes your feedback on this booklet. Please let us know what was useful and what we might do to improve the booklet. We would like to hear from you!

The purpose of this booklet is informational, and is in no way intended to give legal advice. Any similarities to actual case histories and/or persons presented in this booklet are accidental. Models, not actual victims, are represented in the photographs.

PASO A PASO: Preparándose para la Corte



Una guía para los adolescentes que han sido
víctimas de un ataque sexual



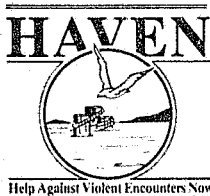
COMPLIMENTARY COPY

Paso a Paso: Preparándose para la Corte

Una guía para los adolescentes que han sido
víctimas de un ataque sexual

Escrito por:Judy Lee
Carol Uchwat
Katie McNamara
Trabajo Artístico porErnest G. Alston
Editado porMarlene-Lupiloff Brazz
Traducido al Español porCarmen Bonilla
Ynés Byam, PhD

El desarrollo e impresión de este folleto ha sido posible
gracias a la ayuda de la Fundación Skillman, la United
Way de Pontiac-North Oakland y VOCA.



Directora Ejecutiva — Debi Cain
Directora del Proyecto — Judy Lee

NCJRS

FEB 15 1990

ACQUISITIONS

AESORAMIENTO

H.A.V.E.N. desea expresar su agradecimiento a las siguientes personas por su gentileza al compartir sus conocimientos y experiencia con nosotros en la realización de este folleto:

Sandra Dubin-Frankel
Oficina de Probatoria
Ciudad de Oak Park, Michigan

Detective Alan Haggerty
División Juvenil
Departamento de la Policía de Troy
Troy, Michigan

Deborah Lapp
Oficial de la Policía Estatal
del Estado de Michigan
Oficial de Servicios a la Comunidad
Pontiac, Michigan

Hon. Juez Edward Sosnick
Tribunal de Distrito #48
Bloomfield Hills, Michigan

Sharon Wallace, R.N.
Directora de la Sala de Emergencia
Hospital Providence
Southfield, Michigan

Ellen Fleming
Educatra de Salud
Escuela Superior Seaholm
Birmingham, Michigan

Honorable Juez Bernard Friedman
Tribunal de Distrito #48
Bloomfield, Michigan

Lic. Steven Kaplan
Asistente del Fiscal General
Oficina del Fiscal General del
Condado de Macomb, Michigan

Jefe James Leach, Sr.
Jefe del Departamento de Policía
de Lake Orion, Michigan

Dr. LaMoine Motz
Coordinador de Educación en
Ciencia y Salud
Departamento de Instrucción de
Oakland
Pontiac, Michigan

Detective Mary Timmons
Departamento de la Policía de
Oak Park
Oak Park, Michigan

RECONOCIMIENTOS

H.A.V.E.N. desea expresar su agradecimiento a las personas que tomaron parte en el desarrollo de la serie de folletos "PASO A PASO: PREPARANDOSE PARA LA CORTE" (Step by Step: Preparing for Court).

- A los niños modelos que posaron para las fotografías (y a sus padres).
- A los modelos adultos y personal del tribunal que posaron para las fotografías que se utilizan en esta serie.
- A los miembros del grupo de apoyo a los sobrevivientes por proveernos con sus ideas.
- A los miembros del personal de H.A.V.E.N. por su paciencia y entusiasmo durante la revisión de numerosos borradores de la serie.
- A todas las personas que contribuyeron de muchas maneras diferentes a hacer de esta serie una realidad.

Este folleto está disponible escribiendo a:

H.A.V.E.N. — **STEP BY STEP** Series
P.O. Box 787
Pontiac, Michigan 48056

© 1988 H.A.V.E.N.

Derechos Reservados: Ninguna porción de este folleto puede ser reproducido, sin la previa autorización escrita de H.A.V.E.N.

PREFACIO

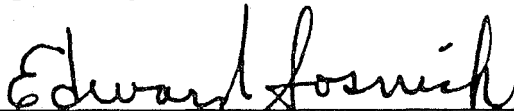
por Juez Sosnick

Como ex-fiscal y actualmente como juez, yo he visto a las víctimas de ataques sexuales y sus familias en numerosas ocasiones. A pesar de que no hay nada que se pueda hacer para reparar el trauma ocasionado por este hecho, los efectos del abuso, desde un punto de vista emocional o psicológico pueden y deben de ser tratados por profesionales.

La clave de la recuperación de la víctima es, a menudo, su familia. La manera en que la familia trata a la persona que ha sido víctima del ataque sexual, es el factor mas importante en su recuperación y retorno a una vida normal. A la víctima de un ataque sexual se le debe de hacer saber que entre la familia existen vías de comunicacion abiertas para ayudarle a trabajar a través de su problema. El o ella necesita saber que no se le hace personalmente responsable de lo ocurrido. El incidente no debe de ser escondido, todo lo contrario, se le debe de permitir a la víctima que exprese sus sentimientos o emociones con libertad y que haga esto en un clima de seguridad emocional permanente.

El ir a la corte no tiene por que ser dañino en el aspecto psicológico. En realidad esta experiencia, si se utiliza apropiadamente, puede servir como una experiencia de índole curativa, ayudando así a la víctima a recobrar el control o dominio de sí misma a través de poder confrontar al acusado con su crimen. El sistema de justicia criminal se ha vuelto más sensible a la necesidades de las víctimas y sus familias y actualmente se esfuerza en preparar a la víctima para su inminente contacto con la corte. Para poder ayudar más a fondo en este aspecto, actualmente hay disponibles en los tribunales, consejeros especialmente entrenados para tratar con las víctimas y sus familias.

Este folleto provee asistencia adicional para poder ayudar mejor a las víctimas de ataques sexuales y sus familias. La información que se ofrece en este folleto ayudará a terminar con la desorientación que existe actualmente respecto a la manera en que el sistema judicial funciona. Una experiencia potencialmente confusa y aterradora puede hacerse fácil de entender y el resultado puede ser un paso positivo y a la vez curativo en el camino a la recuperación de la víctima.



Honorable Juez Edward Sosnick
Tribunal de Distrito #48
Bloomfield Hills, MI

Estimado Consejero o Defensor:

El propósito de este folleto es ayudarle a usted y a los adolescentes que han sobrevivido un ataque sexual, a entender algunos de los sucesos por los cuáles él o ella pueden pasar mientras estén envueltos en el sistema legal.

Cualquiera que se enfrente al sistema legal descubre muy pronto que la experiencia puede ser abrumadora. Como consecuencia, esto puede profundizar aún más el trauma del adolescente que va a testificar y a su familia. Hay varias cosas que usted puede hacer para ayudar al adolescente a recobrar su sentido de control y dominio sobre la situación.

El proveerle información al adolescente puede ayudar a la víctima a ser un mejor testigo. Como usted sabe, una manera de ayudar al adolescente a recobrar el dominio sobre sí mismo es desarrollándole el sentido de confianza escuchándole y creyendo lo que él/ella le diga.

Este folleto no dará ejemplos de lo que un adolescente puede o no puede decir o hacer con exactitud durante este proceso, pero si hará sugerencias acerca de ciertas circunstancias con las que él/ella se enfrentará durante el proceso legal, y cómo puede reaccionar emocionalmente.

Nosotros sugerimos que este folleto sea utilizado como una guía durante el proceso de consejería, para preparar al adolescente ir a la corte. Antes, durante y después de esta experiencia la consejería puede ser útil y debe de hacerse disponible al adolescente como una manera de poder trabajar a través de la experiencia en sí misma.

La buena preparación del testigo puede ser una experiencia positiva en el crecimiento de los sobrevivientes del ataque sexual y sus familias.

Respetuosamente,

Judy Lee
Carol Uchwa
Katie McNamara

DEDICATORIA

H.A.V.E.N. desea dedicar este folleto a todas las víctimas de ataques sexuales. Nosotros presentamos un saludo a tu valor y esperamos que este folleto ayude a dirigir tu jornada “Paso a Paso a través del proceso de prepararte para la corte.

Esta es tu oportunidad de que te escuchen . . .

¡VAMOS A PREPARARNOS!

DECLARACION DE DERECHOS DEL ADOLESCENTE

Y O TENGO EL DERECHO DE:

Que me escuchen

Que alguien me muestre cuáles son
mis puntos débiles y fuertes.

Que se me brinde apoyo.

Tener privacidad tanto en tiempo
como en espacio.

Divertirme.

Esuchar otras ideas en las cuales yo
no haya pensado, y tener la libertad
de aceptarlas o rechazarlas.

Ser tratado/a con respeto.

Llevar una vida libre de violencia.

Portarme bien conmigo mismo/a.

**¡YO TENGO EL DERECHO DE
SER FELIZ!**

ESPECIAL

Vamos a ir PASO A PASO a través de lo que va a ocurrir en la corte.

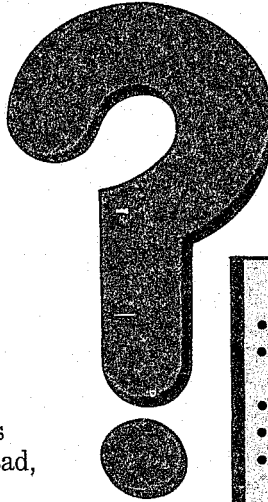
Vamos a aprender las leyes.
Vamos a aprender cuáles son tus derechos.
Vamos a aprender cuáles son tus responsabilidades.
Vamos a hablar acerca de lo que tú sientes.

Tú has tomado la decisión de tratar de prevenir otros daños . . . pero puede que estés confundido/a o nervioso/a.

Vamos a ver qué pasa con el ataque sexual y la corte.

QUE ES UN ATAQUE SEXUAL

Definición: Es cuando una persona te fuerza u obliga a tener relaciones sexuales en contra de tu voluntad.



¿Quien lo puede hacer?

- un extraño
- la persona con la cual tú tienes una cita.
- un miembro de la familia.
- un conocido/a
- cualquiera puede atacarte sexualmente.

- * Esto incluye las caricias o toques impropios en contra de tu voluntad, sexo oral o la penetración de tus partes privadas con algún objeto o con alguna parte de su cuerpo.
- * Puede ser algo que te fuerzan u obligan a hacer en contra de tu voluntad.
- * Cuando tú tienes menos de 13 años, cualquier acto sexual llevado a cabo por un adolescente mayor que tú o un adulto se considera un ataque sexual.
- * Le puede ocurrir a adolescentes de cualquier raza, ricos y pobres, y de ambos sexos.
- * Al abuso sexual en la familia se le conoce incesto. Este puede provenir de tu padre, padrastro/madrastra, hermanos/as u otros familiares o personas que están a cargo de ti.
- * El incesto ocurre a menudo durante largos períodos de tiempo y puede comenzar con toques confusos y proceder más tarde a la penetración sexual.
- * Con el incesto existe el abuso de confianza y de poder contra alguien que se siente atrapado o que piensa que no tiene salida posible de una situación como ésta.

ES UN CRIMEN DE CONTROL Y HUMILLACION

LO QUE EL ABUSO SEXUAL NO ES

No es hacer el amor

No es deseo sexual

No es justo

No es tu culpa!

Tú puedes tener muchas emociones diferentes y ellas dependen de muchas cosas:

- 1

 De tu edad cuando comenzó el abuso.
- 2

 Cuánto tiempo duró.
- 3

 Qué sucedió exactamente.
- 4

 Cómo tú fuiste obligado/a o engañado/a.
- 5

 Quién abusó de ti . . . un extraño, un “amigo/a”, un familiar cercano.
- 6

 Si se lo dijiste a alguien y cómo reaccionó la persona.
- 7

 Cómo tú tratas de buscarle sentido al ataque.

DISIPANDO LOS MITOS

Es ataque sexual si . . .
**te fuerzan, te engañan para
acariciarte indebidamente o a llevar a
cabo sexo oral, rectal, o a tener
relaciones sexuales?**

¿Pero . . .?

1. Tú has estado saliendo con alguien por largo tiempo?
2. Tú estás bajo los efectos de alguna droga o bebida alcohólica?
3. Tú accediste a tener relaciones pero después cambiastes de idea?
4. Tú incitas a la persona o le haces creer que estás dispuesto/a cuando en realidad no lo estás?
5. El o ella gastó mucho dinero en ti?
6. Te están echando la culpa por tu forma de vestir?
7. Pediste montar en un carro con personas extrañas, o estabas en un lugar donde tú no debieras de haber estado?
8. Tú has tenido relaciones sexuales voluntariamente con él/ella anteriormente?
9. Tú has tenido relaciones sexuales con otras personas?
10. Tú no peleaste?

SI: ¡Aun Así es un
ataque sexual!

SOBREVIVIENDO UNA CRISIS

No dos ataques son iguales y no dos personas reaccionan de la misma manera. Hay muchas reacciones diferentes al ataque.

Es más fácil ahora, cuando ya te sientes seguro/a, pensar qué más tú hubieses podido hacer en esta situación. Lo que hiciste te permitió sobrevivir un ataque. Tú hicistes lo que tenías que hacer en el momento.

Estas son algunas maneras en que otros sobrevivieron una situación semejante a la tuya.

“Yo le hablaba mientras él me atacaba.”

“Yo prometí todo lo que me vino a la mente.”

“Yo negocié por mi libertad, lloré y supliqué.”

“Yo estaba demasiado asustado/a para luchar.”

“Yo traté de complacerlo para que terminara rápido.”

“Yo sentí como si se me paralizara el cerebro y no me pude mover.”

“Yo me escapé y corrí.

“Yo traté de recordar lo más posible todos los detalles del ataque.”

“Yo traté de pensar en otro lugar y otro tiempo.”

“Yo hice todo lo que se me pidió.”

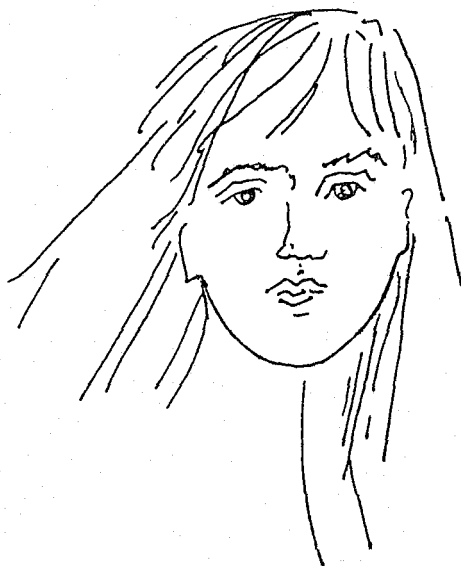
**¡YO LO HICE! YO SOBREVIVI!
CUALQUIER COSA QUE YO HICE,
DIO RESULTADO.**

EL ABUSO SEXUAL PUEDE AFECTAR TU VIDA ENTERA

TU
CUERPO

TUS
PENSAMIENTOS

TUS
SENTIMIENTOS



TUS
ACCIONES

TUS
RELACIONES

Si tu has sido atacado/a sexualmente tu puedes:

PENSAR QUE TE ESTAS VOLVIENDO LOCO/A
TENER PROBLEMAS PARA CONFIAR EN OTRAS
PERSONAS EN ESE MOMENTO
SENTIR QUE TODO ESTA FUERA DE CONTROL

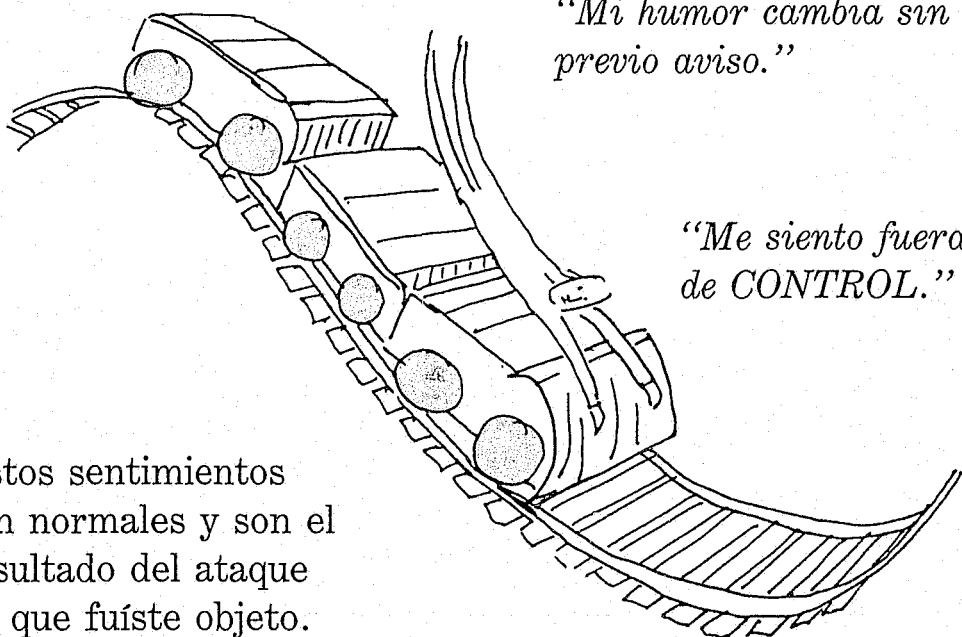
Muchas personas han comparado sus sentimientos con un viaje en **la montaña rusa**. . .

Tú no lo escogistes.

Aparentemente no lo puedes cambiar.

No sabes si alguna vez se detendra.

Y . . . te sientes solo/a . . .



“Mi humor cambia sin previo aviso.”

“Me siento fuera de CONTROL.”

Estos sentimientos son normales y son el resultado del ataque de que fuiste objeto.

“Tú puedes recuperarte con el paso del tiempo.”

Es duro cuando otras personas
aparentan no entender lo que
tú estás sintiendo.

Ellos pueden decir cosas tales
como . . .

El es un
muchacho muy
bueno, él no pudo
haber hecho algo
así.

Yo no permitiría
que eso me
ocurriera a mí.

Cuéntame los
detalles otra vez.

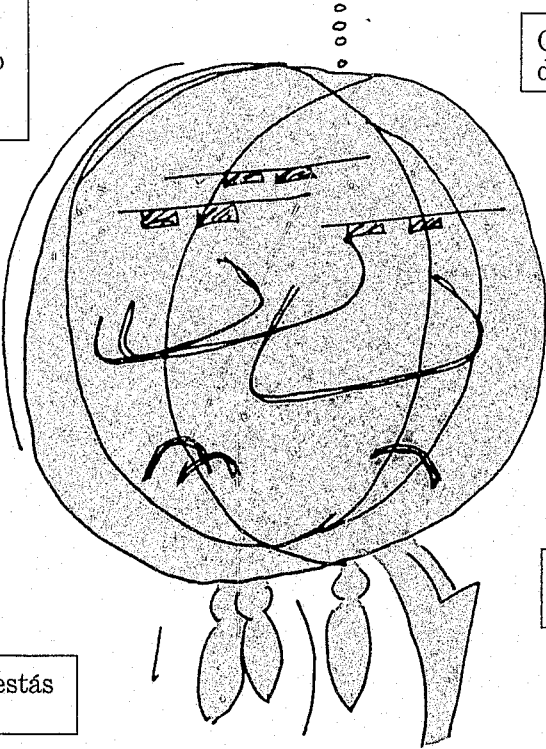
¿Qué ropa tenías
puesta?

¿Y qué tú
esperabas allá
afuera solo/a?

¿Por qué no estás
alterado/a?

¿Por qué tomaste?

¡Yo no lo puedo
creer!



¡TENSION!

COMO PUEDEN REACCIONAR OTRAS PERSONAS

Después de un ataque, tú puedes sentir diferentes emociones en cuanto a hablar de lo que te pasó con otras personas. Te puedes sentir muy sensible en cuanto a cómo van a reaccionar contigo.

Tus amigos y familiares y aún el personal del sistema legal pueden luchar contra sus propios sentimientos acerca del ataque y la decisión de llevarlo a la corte.

ELLOS PUEDEN:

- Verlo como un crimen, sexual, en vez de un crimen violento.
- Culparte a ti o a sí mismos erróneamente por el ataque.
- Creer que al no hablar acerca de lo que sienten hará que estos sentimientos desaparezcan.
- Protegerte demasiado debido a sus temores.
- Reaccionar con indignación.
- Evitar tu presencia porque ellos no saben qué decir en estas circunstancias.
- Ejercer presión para que quites la denuncia.
- ESCUCHARTE, APOYARTE Y ESTAR CONTIGO CUANDO TU LO NECESITAS.

TU PUEDES:

- ☐ Necesitar hablar con alguien acerca de lo que sientes.
- ☐ Sentirte impotente y que no tienes fuerzas para resistir, y también como si estuvieras fuera de control.
- ☐ Preocuparte porque ellos pueden desear vengarse.
- ☐ Sentirte incapaz de contestar más preguntas.
- ☐ Desear pasar un tiempo tranquilo y a solas.

¡PIDE LO QUE TU NECESITES!

INQUIETUDES

¿Y si yo me veo como
un tonto/a en la corte?

¿Qué pasa si yo pierdo
el control y me echo a
llorar?

¿Podré hablar de lo
que ocurrió? Es tan
bochornoso?

¿Y si ellos piensan que
ha sido mi culpa?

¿Y si mis padres se
enojan o lloran en la
corte?

El es tan ingenioso. ¿Y
si ellos le creen a él y
no a mí?

¿Y si yo me confundo o
no sé usar la palabra
correcta?

¿Esperan ellos que yo
ofreciera resistencia o
luchara?

Decisiones . . . Decisiones

Tú te sientes tal y como si hubieses perdido todo control sobre tu vida, y sobre lo que está sucediendo. Tú puedes recuperar cierto dominio y control tomando la decisión de presentar una denuncia y llevarla hasta el final, a la corte.

Puede que la decisión de entablar juicio te asuste y el hablar con personas extrañas en el sistema legal acerca de lo que te pasó puede ser embarazoso y el tener que repetir los detalles llegue a cansarte. A ti te puede preocupar de qué manera tu decisión de presentar una denuncia en contra de tu atacante pueda afectar las relaciones entre tu familia y tus amistades y tú. Te encontrarás en la situación en que lo más pequeño que pase te dará coraje.

*“Hasta cuando sabemos
perfectamente bien que estamos
enojados, no necesariamente
sabemos con quién, o por qué-o
cómo manejar nuestra ira.”*

El enjuiciar al sospechoso y testificar en la corte puede ser aterrador y difícil en ciertos momentos. Vamos a hechar una mirada a algunas de las preguntas que tú puedas tener.



P ¿Y SI NADIE VIO LO QUE OCURRIÓ?

R Usualmente nadie presencia esta clase de crimen. Si alguien lo presencié, él/ella probablemente será llamado/a a testificar. Si no es así, tus respuestas y otra evidencia puede ser suficiente.

P ¿Y SI YO ME SIENTO DEMASIADO AVERGONZADO/A PARA HABLAR ACERCA DE LOS DETALLES DE LO QUE PASO?

R El juez y los abogados han tenido que escuchar muchos casos de esta clase anteriormente y no se sentirán avergonzados pero sí preocupados y ellos necesitan oír los detalles específicos o el caso será rechazado y el acusado puesto en libertad.

P ¿Y SI YO ESTOY ASUSTADO/A POR LA FORMA EN QUE PUEDAN REACCIONAR MIS PADRES EN LA SALA?

R Díselo a tu defensor, consejero o al fiscal. Ellos pueden ayudarte a, discretamente, explicar a tus padres lo que tú sientes y pedirles de la misma manera y sin que se sientan ofendidos, que esperen fuera de la sala si éste es tu deseo.

P ¿Y SI HAY REPORTEROS PRESENTES EN LA SALA?

R En muchas ocasiones los reporteros no están presentes en los juicios, pero si lo estuvieran tu nombre será protegido.

P ¿Y SI ELLOS ME PREGUNTAN ACERCA DE MI EXPERIENCIA SEXUAL?

R Haz una pausa . . . Permite que el fiscal tenga tiempo suficiente para presentar su objeción a la pregunta. Tu historial sexual tal vez no sea solicitado por un abogado.

P ¿Y SI YO ME ECHO A LLORAR?

R Por eso nadie pensará menos de ti. Todo el mundo sabe cuán difícil es esto para ti.

P CUANDO YO ME REFIERA A MI CUERPO. ¿TENGO QUE USAR TERMINOS MEDICOS?

R Tú puedes usar las palabras que tú conoces para describir las partes de tu cuerpo, siempre y cuando se entienda con claridad lo que quieres decir. Esto debes consultarlo con el fiscal antes del juicio.

P ¿ESTARA EL ACUSADO DE HABER ABUSADO CONMIGO EN LA SALA CUANDO YO TENGA QUE HABLAR ACERCA DE LO QUE PASO?

R Sí, el Acusado o sospechoso del abuso tiene el derecho de escuchar toda la evidencia que haya en su contra pero él/ella tiene que permanecer sentado/a, y hay un solo momento en que tú deberás de mirar hacia él/ella e identificarlo para beneficio de la corte.

P ¿Y SI YO NECESITO TOMAR UN DESCANSO O SALIR DE LA SALA?

R Pide el tiempo que creas necesitar para tomar algo, recobrar el control sobre ti mismo/a, ir al baño, etc.

P ¿TENGO QUE CONTESTAR A TODAS LAS PREGUNTAS?

R No siempre. Algunas veces el fiscal puede pedir la opinión del juez. Espera oír la respuesta del juez antes de contestar. Contesta únicamente las preguntas que tú entiendas y las que no entiendas pide que te las repitan con más claridad si tú te encuentras confundido/a.

P ¿Y SI YO HE SIDO ABUSADO/A SEXUALMENTE MUCHAS VECES DURANTE CIERTO PERIODO DE TIEMPO O CIERTA CANTIDAD DE AÑOS?

R Probablemente el fiscal te pedirá que hables acerca de una o dos veces en que esto haya ocurrido y que los recuerdos estén aún claros en tu mente. Puede que sea difícil el mantener estos episodios separados en tu mente, pero trata de relatarlo lo mejor que puedas.

P ¿Y SI YO ME SIENTO INQUIETO/A O PREOCUPADO/A AL LLEVAR AL QUE ABUSO CONMIGO A LA CORTE?

R Puede que tú desees que el abuso se termine, pero te preocupa lo que le pueda ocurrir al ofensor. A ti únicamente se te pedirá que hables acerca del abuso de que fuiste objeto, pero la decisión de lo que va a pasar con él/ella no es tuya. Esto lo decidirá el juez o jurado después de una larga deliberación. El ofensor o acusado es el responsable de la decisión que él tomó de llevar a cabo el abuso o el ataque.

P ¿QUE SUCERDE SI LUEGO RECUERDO LAS COSAS DIFERENTEMENTE DE COMO SE LAS DIJE A LA POLICIA?

R Llame a la policía inmediatamente y pídales que añadan cualquier información reciente. Dígale al fiscal antes de presentarse en el tribunal. Debido al sobresalto, a la retrospectiva o al tiempo que tuvo que esperar, con frecuencia se recuerdan cosas nuevas. Es importante anotar su memoria del asalto lo más prontamente posible para que usted tenga su propio escrito.

P ¿QUE SUCEDE SI MI CASO ES DESECHADO?

R Puede que usted se desanime; puede que usted también se sienta con menos pesadumbre. Sin embargo, esto **no** quiere decir que a usted no le creyeron. Es que no hubo suficiente evidencia para justificar la continuación del caso.

COMENTARIOS ACERCA DE LA EXPERIENCIA EN LA CORTE

Tus sentimientos acerca de lo que ocurrirá en la corte son importantes. Estos son algunos de los comentarios que han compartido con nosotros otros adolescentes que han pasado por esta experiencia.

"Yo no quería testificar . . . PERO PENSE, SI YO NO LO HAGO, ¿QUIEN LO VA A HACER?"

"Yo estaba preocupado/a. Si a él no lo encontraban culpable y salía en libertad . . . PERO YO HICE MI PARTE Y AHORA OTRAS PERSONAS SABEN LO QUE EL HIZO . . . ELLOS ESTARAN PENDIENTES DE EL."

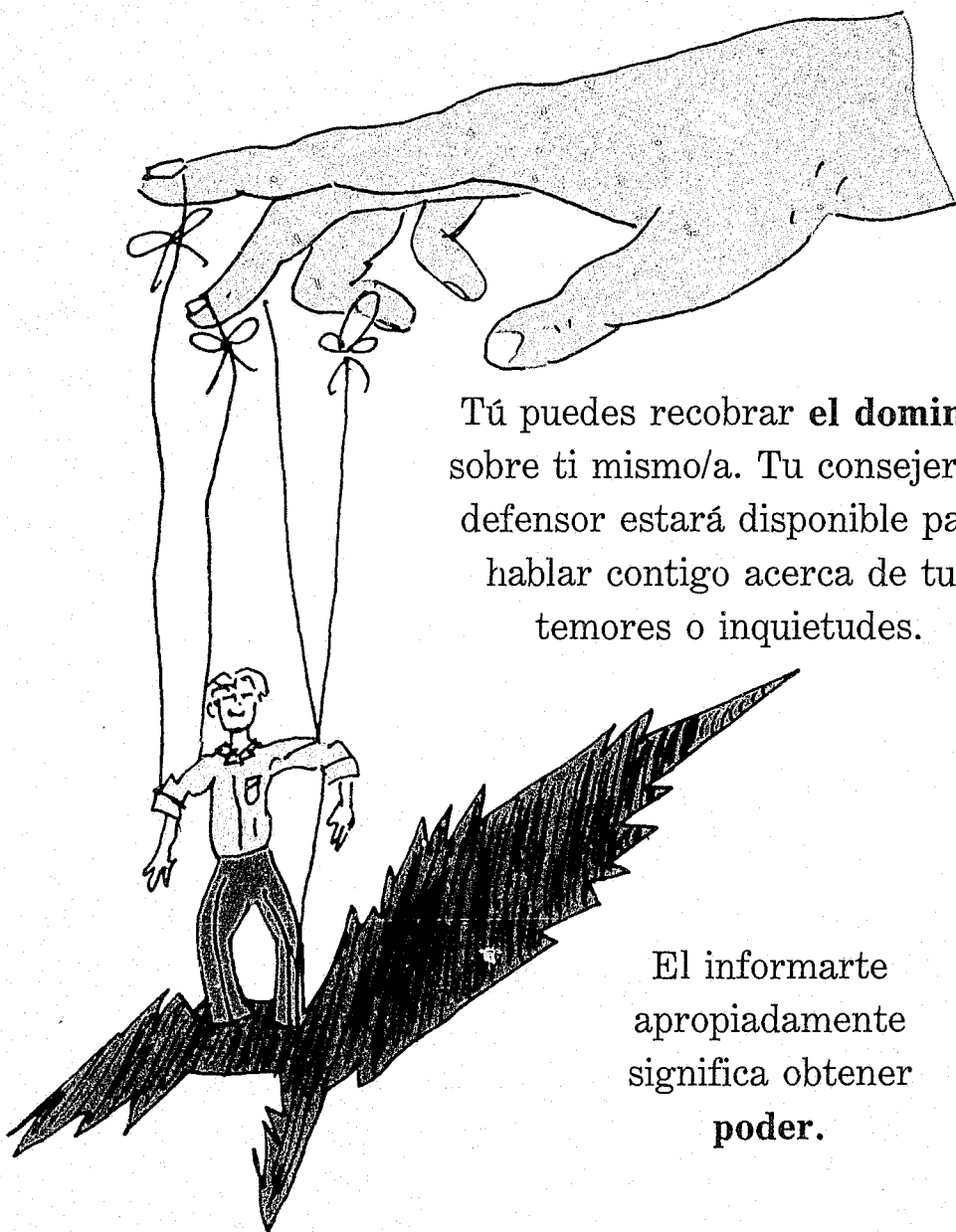
"Yo sentía miedo de hablar . . . PERO MIENTRAS MAS HABLABA, MEJOR ME SENTIA."

"Yo me reí, después lloré en la silla de los testigos . . . PERO APARENTEMENTE LOS DEMAS ESTABAN PREOCUPADOS POR MI."

"Yo tenía miedo de que todos pensaran que era mi culp . . . PERO AHORA SE QUE LO QUE PASO NO FUE MI CULPA."

"Yo tenía miedo de testificar . . . PERO ¡LO HICE!"

¿Cuáles son algunas de tus preocupaciones acerca de ir a la corte?
Nombra algunas.



Tú puedes recobrar **el dominio** sobre ti mismo/a. Tu consejero o defensor estará disponible para hablar contigo acerca de tus temores o inquietudes.

El informarte apropiadamente significa obtener **poder.**

El ataque sexual es un crimen. Tú puedes presentar una denuncia. Esto significa llevar a la persona que tú piensas que te atacó, ante una corte donde se aplica el peso de la ley a aquéllos que la quebrantan.

En la próxima sección tendrás la oportunidad de aprender más acerca de la corte, y sentirte más en control de tu situación.

Tú aprenderás:

LAS LEYES

QUIENES ESTAN EN LA CORTE

QUE TRABAJO HACEN LAS PERSONAS QUE
ESTAN EN LA CORTE

EL ORDEN DE LO QUE VA A OCURRIR

CUALES SON LOS POSIBLES RESULTADOS
DEL JUICIO

CUAL ES TU TRABAJO

CUALES SON TUS DERECHOS

LOS TRUCOS DEL ABOGADO DEFENSOR

SUGERENCIAS ACERCA DE COMO SER UN
MEJOR TESTIGO

Y QUE HACER CUANDO TODO HA TERMINADO...

LA LEY Y TU

Cada estado tiene su propio sistema legal. El estado en que vives puede que utilice diferentes términos, pida evidencia diferente, y tome otros pasos diferentes en la corte. Es importante que conozcas las leyes del estado donde vives.

Tú puedes . . .

- PREGUNTARLE A LA POLICIA
- PREGUNTARLE AL FISCAL
- PREGUNTARLE A UN DEFENSOR DE LAS VICTIMAS

VAMOS A DIVIDIR EL ATAQUE SEXUAL
EN

2

CRIMENES DE CONTACTO (TOCAR)

- los senos
 - la parte interna del muslo
 - las nalgas o posaderas
 - los genitales
 - la ingle
- (ya bien sea por dentro o fuera de tu ropa)

CRIMENES DE PENETRACION

- vaginal
- del recto
- con el dedo
- con el pene
- con cualquier objeto
- sexo oral

LAS LEYES SE HAN CREADO PARA ASEGURAR LA SEGURIDAD DE TODOS. DESAFORTUNADAMENTE, LAS LEYES SE QUEBRANTAN A VECES Y ALGUNAS PERSONAS SE CONVIERTEN EN VICTIMAS DEL CRIMEN.

• • • **E**n el estado de Michigan la ley de conducta sexual criminal (CRIMINAL SEXUAL CONDUCT LAW OR CSC) se compone de 4 grados diferentes . . .

**PRIMERO y TERCER grados son acerca de la penetración.
SEGUNDO y CUARTO grados son acerca del toque indevido.**

la seriedad de los cargos depende de muchas cosas:

1. TU EDAD.
2. TU CONDICION MENTAL Y FISICA EN EL MOMENTO.
3. LA PRESENCIA DE UN ARMA (CUCHILLO, PISTOLA) O LA AMENAZA DE USAR UNA.
4. EL NUMERO DE ATACANTES.
5. TU RELACION ANTERIOR CON EL ACUSADO.
6. LOS DAÑOS FISICOS Y MENTALES.
7. SI ESTE FUE PARTE DE OTRO CRIMEN; TAL COMO ENTRADA ILEGAL

TAMBIEN RECUERDA . . .

- El consentimiento no está en disputa. La corte escuchará lo que se ha hecho para forzarte u obligarte a hacer algo.
- El que tú hayas presentado resistencia no necesita probarse.
- Tu testimonio puede ser todo lo que se necesite como prueba, pero mientras más evidencia se presente, más fuerte será el caso.

FUNDAMENTOS

. . . En la corte hay un **CONCURSO LEGAL** entre dos equipos. Ambos equipos tienen la oportunidad de tratar de convencer al juez o jurado de que lo que ellos están diciendo es la verdad.

El **OBJETIVO** es convencerles de que tu equipo es el que está correcto y el otro equipo el que está en el error, es increíble o no tiene suficiente evidencia.

Para lograr tal convencimiento ambos equipos presentan lo que se conoce como pruebas o **EVIDENCIA**. Esta puede ser objetos tales como un arma de fuego o ropa. También pueden ser los resultados de un laboratorio. Evidencia es también las respuestas que da un testigo.

Hay reglas acerca de como la corte se debe conducir. A estas reglas se se les llama **PROCEDIMIENTOS**.

LA LEY es el criterio que se utiliza para llegar a una decisión en el caso. Ciertos hechos tienen que ser probados para asegurar la culpabilidad del acusado.

LAS DOS PARTES SON OPUESTAS

LADO DEL ESTADO

TU
FISCAL
OFICIAL DE POLICIA EN EL CASO
CUALQUIER OTRO TESTIGO

EL OTRO LADO

ACUSADO
ABOGADO DEFENSOR
CUALQUIER OTRO TESTIGO

. . . En la sala del juicio se encontrarán otras personas que tienen a su cargo una tarea específica, pero ellos no están a favor de ninguno de los dos lados.

FACTORES INNEGABLES

A pesar de tu sufrimiento, por **LEY** el acusado **SE SUPONE QUE ES INOCENTE HASTA QUE SE LE PRUEBE CULPABLE** en la corte. Debido a esto ella/él tienen ciertos derechos.

Las **LEYES DEL ESTADO** han sido quebrantadas y debido a esto el caso se convierte en un caso **DEL ESTADO** y se asigna un abogado que lo represente al cual se le conoce como fiscal. Tú eres el **TESTIGO PRINCIPAL DEL ESTADO** y también tienes derechos.

EL ESCENARIO LEGAL

A muchos casos de ataques sexuales se les conoce como crímenes de mayor cuantía. Estos son crímenes serios. La persona acusada tiene que ir a dos tribunales diferentes.

Tribunal de Distrito y Tribunal de Circuito



TRIBUNAL DE DISTRITO

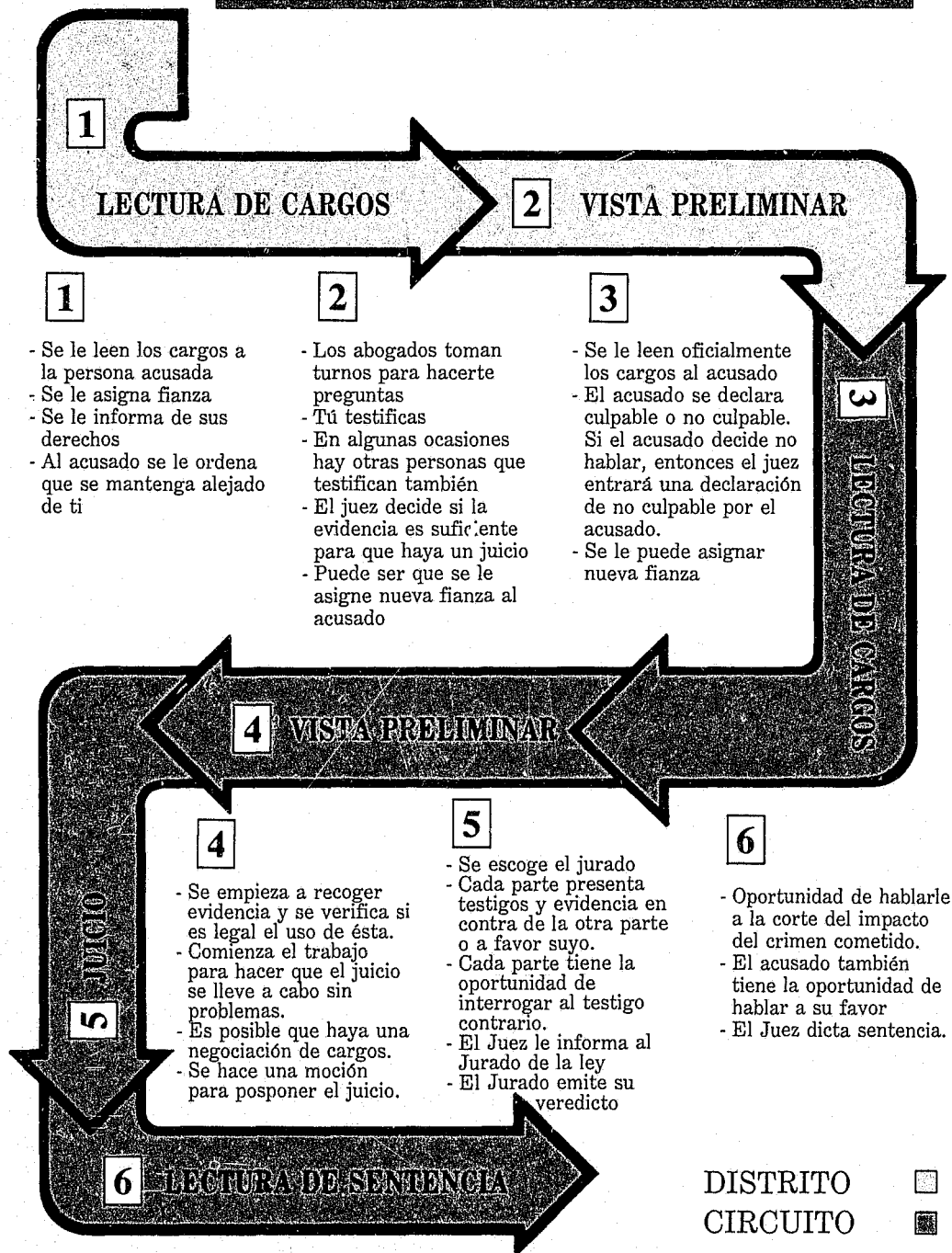
En el primer tribunal, que es el Tribunal de Distrito, el juez escucha los hechos y decide si es probable que este delito se haya cometido, y que la persona acusada es la correcta. A esto se le llama **CAUSA PROBABLE**. A ti se te pedirá que testifiques aquí acerca del ataque. El juez de este tribunal no decide la culpabilidad de los crímenes de mayor cuantía, únicamente decide si se ha escuchado lo suficiente para enviar el caso al . . .

TRIBUNAL DE CIRCUITO

En este tribunal, que es más alto, el juez o jurado escuchará, una vez más, toda la evidencia. A ti se te pedirá que testifiques nuevamente a menos que él/ella se haya declarado culpable con anterioridad al juico. El Juez o el Jurado debe de estar convencido más allá de una "DUDA RAZONABLE" o estar 99% seguro de que este crimen fue cometido por el acusado.

Con Cada Paso Que Se Da Hacia Arriba.
Se necesitan Más Pruebas

¿QUE OCURRE?



EL RESULTADO DEL JUICIO

En el **TRIBUNAL DE DISTRITO** el juez puede decidir:

- ☐ enviar el caso al Tribunal de Circuito con los cargos originales
- ☐ enviar el caso al Tribunal de Circuito, pero añadiendo cargos a los originales o reduciendo los cargos.
- ☐ rechazar el caso.

En el **TRIBUNAL DE CIRCUITO** el Juez o el Jurado decidirá si:

- ☐ el sospechoso o acusado, es culpable más allá de toda duda razonable.
- ☐ el sospechoso o acusado no es culpable, queriendo decir con esto que no se presentó evidencia suficiente.
- ☐ al acusado se le encuentra culpable de un delito menor.
- ☐ al acusado se le encuentra culpable y se asigna una fecha para dar lectura a la sentencia.

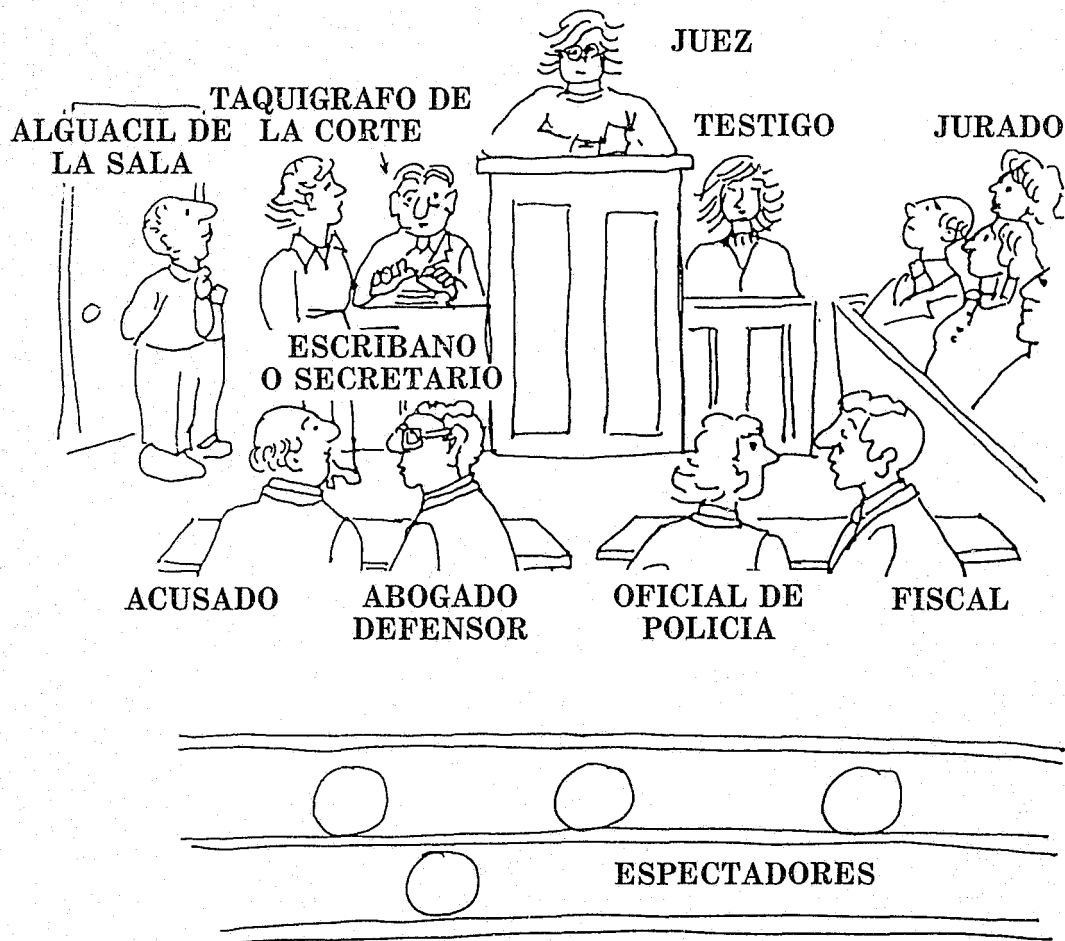
**NO IMPORTA CUAL SEA EL RESULTADO...
TU HAS HECHO TODO LO POSIBLE**

¡FELICITACIONES!

¿QUIENES ESTAN PRESENTES?



UNA ESCENA DE UNA SALA DE JUICIO



*No todas las salas de juicio se parecen pero esta escena te dice quiénes están en ella.

QUIEN ES QUIEN

FISCAL Es un abogado que representa al estado (y está a tu lado). Tú no le pagas a él o ella. Su trabajo es planificar cómo presentar a los testigos y otra evidencia de acuerdo a la ley y convencer al Juez o Jurado de la culpabilidad del acusado.

ABOGADO DEFENSOR El abogado defensor es un abogado asignado por el Juez o contratado por el acusado para defenderlo, tratar de demostrar que tú identificaste a la persona equivocada, e interrogar a los testigos.

JUEZ El Juez escucha los hechos del caso y lo compara con los requisitos de la ley. El o ella dirige todos los puntos de la ley, asigna fianza, dicta sentencias, y da órdenes de que el demandado no se ponga en contacto con él/la demandante de ninguna manera. (demandado-acusado, demandante-tú) y viceversa.

ALGUACIL El alguacil es el asistente del Juez y el que le ayuda a mantener el orden en la sala del juicio y provee a las personas que no están familiarizadas con la corte con información. El o ella presenta a los testigos y les da juramento.

TAQUIGRAFO DE LA CORTE Es un hombre o una mujer que escribe todo lo que se dice en la sala del juicio por el Juez, los testigos y los abogados. A estas anotaciones se les llama transcripciones.

DETECTIVE La persona asignada a llevar a cabo la investigación de los hechos del caso y consulta con el fiscal.

ESCRIBANO (SECRETARIO) Es la persona que está en contacto directo con el Juez y que ayuda a preparar el itinerario de los casos recibidos en la corte y que toma sus mensajes.

JURADO El Jurado está compuesto de 12 personas que son las que deciden si el acusado es culpable o no. Primero, ellos escuchan toda la evidencia o pruebas en el caso, y luego juzgan de acuerdo con la ley. Ellos escuchan toda la evidencia presentada; lo que se dice y cómo se dice, y luego se dejan guiar por su propia impresión de los abogados y los testigos. Usualmente se seleccionan 13 ó 14 personas en caso de emergencia o de que alguno de los miembros del jurado tenga que irse.

TESTIGO Tú o cualquier otra persona que hace un juramento de decir toda la verdad y testifica en la corte.

TU LADO

Es muy importante que le digas al fiscal lo más exactamente posible todo lo que ocurrió en realidad. Habrá momentos en los que pensarás que el decir lo que pasó hará que tengan una mala impresión de ti. Recuerda, cualquier cosa que tú hayas hecho, la decisión de atacar no fue tuya. Tú no pediste que abusaran de ti. **¡TU NO TIENES LA CULPA!** Algunas de estas decisiones pueden haberte hecho más vulnerable o más fácil de que te sorprendieran o te engañaran. Pero tú no provocaste el ataque . . .

Tú tendrás una oportunidad antes de la corte para:

- ☐ Hablar de cualquier persecución o amenazas de que hayas sido objeto por parte del acusado o cualquier familiar o amigo de éste.
- ☐ Decir las cosas que has recordado relacionadas con el ataque.
- ☐ Corregir cualquier error que se haya hecho en el primer reporte.
- ☐ Escuchar muchas de las preguntas que te harán en la corte.
- ☐ Hacer preguntas y obtener respuestas.
- ☐ Que te digan lo que va a ocurrir en la corte.
- ☐ Posiblemente visitar una sala de juicio.

El fiscal debe saber cualquier cosa que haya pasado en tu vida que pueda ser interpretada o usada en contra tuya durante el juicio. Al decírselo, tal vez le sea posible detener cualquier argumento o defenderte de esto. No habrán sorpresas y tu lado estará preparado.

Ayuda al fiscal a ayudarte y a ayudar al caso.



PREGUNTAS COMPLICADAS QUE TE HARAN

El abogado defensor hará su trabajo de defender al acusado:

- ☐ tratando de decir que tú identificaste a la persona equivocada
- ☐ tratando de decir qu tú diste tu consentimiento
- ☐ tratando de hacer ver que el acusado estaba temporalmente demente o enfermo de la mente

Durante tu testimonio el abogado defensor puede hacerte preguntas que:

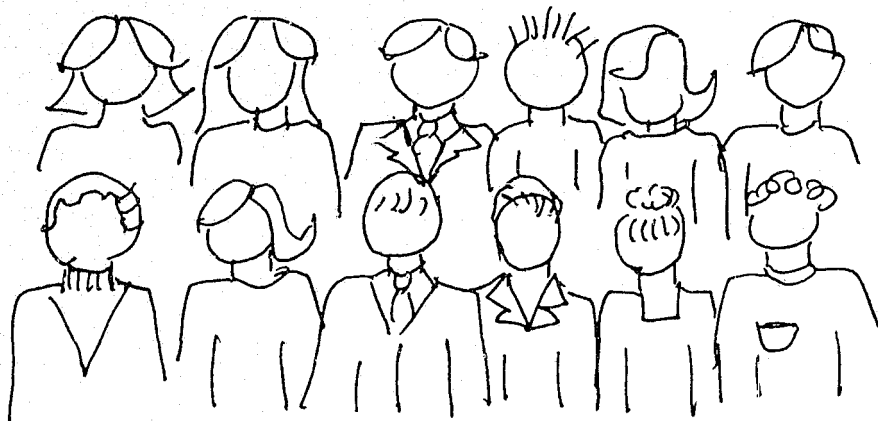
- * te parezcan injustas y que te confundan
- * estén dirigidas a pequeños detalles que tú no puedes recordar
- * te confundan acerca del tiempo o el orden de los hechos
- * cansarte o hacer que te enjeyes
- * traten de intimidarte o de asustarte
- * traten de implicar que tú diste tu consentimiento

**RECUERDA: ESTE ES SU TRABAJO,
NO LO TOMES PERSONALMENTE**

LA LEY LE OTORGA AL ACUSADO VARIOS DERECHOS

Algunos de éstos son:

- Que esté presente para escuchar la evidencia
- Que la evidencia sea recogida de una manera legal
- El escuchar y tomar la decisión de testificar o no
- A prestar la fianza exigida, si se le ha asignado una y a ser puesto en libertad hasta el día del juicio
- a renunciar a la vista preliminar diciendo “Yo no reconozco ser culpable, pero no me voy a defender ahora, pasen el caso al Tribunal de Circuito”
- A escoger un juicio por jurado o por un juez
- A declararse culpable en cualquier momento y más tarde a retirar su declaración de culpabilidad y a que haya un juicio
- A ser entrevistado por el departamento de probatoria antes de la sentencia
- A tener la oportunidad de hablar durante la lectura de sentencia
- A ser **CONSIDERADO INOCENTE** hasta que se le pruebe que es culpable sin que haya **DUDA RAZONABLE** al respecto.



EL JUICIO

PASO A PASO

El Jurado es seleccionado justamente antes de que el juicio tenga lugar. Los representantes de ambas partes le hacen preguntas al jurado y tienen que estar de acuerdo en la selección final del mismo.

Tu lado es el primero que presenta el caso. Cada testigo es llamado a testificar uno a la vez. Después que el fiscal hace las preguntas, el abogado defensor tiene la oportunidad de hacer preguntas. Cuando todos los testigos de tu caso han testificado o han sido presentados a la corte y contestado todas las preguntas de ambos abogados, la parte de la defensa presenta su caso y llama a los testigos. Entonces el fiscal también tiene la oportunidad de interrogar o hacerle preguntas a los testigos.

Al final, ambas partes presentarán un resumen de lo que ellos trataron de probar y le dicen al jurado por qué ellos deben de aceptar como verdadera la parte que ellos representan.

El Juez le dice al Jurado qué es lo próximo que van a hacer y la ley que ellos deben usar para compara los hechos. El Jurado luego pasa a un cuarto cerrado a hacer su decisión. Todos ellos tienen que estar de acuerdo. El Jurado entonces regresa a la sala del juicio y dice cuál es su veredicto o decisión.

La decisión del jurado puede tomarse minutos, horas o días. Es un tiempo lleno de tensión y que crispa los nervios . . .

ESTRATEGIAS INTELIGENTES

(Sugerencias para los testigos en la corte)



Di la verdad y presenta la evidencia de una forma simple.

Esta hablará por sí sola. No es necesario decir nada más de lo que se te pregunta.



Habla con confianza.

Cree en ti mismo/a y otros también creerán en ti.



El hacer bromas, reírse o ser rudo no está bien en el juicio.

Algunas veces tú te sentirás nervioso/a. El respirar profundamente unas cuantas veces, frecuentemente ayuda a relajar los nervios y a tranquilizarte.



Está bien el contestar “yo no sé” o “yo no entiendo”

Si tú no entiendes claramente las preguntas o no sabes la contestación, está bien que lo digas.



Escucha cuidadosamente y contesta únicamente lo que te pregunten

Asegúrate de que entiendes las preguntas antes de contestarlas.

El ofrecer información voluntaria no es necesario.



Tú no tienes que dar tu opinión personal o decir como te sientes en la corte.

Tu versión de los hechos es la mejor respuesta.



Está bien que tú hagas una breve pausa antes de contestar cualquier pregunta:

Esto te dará tiempo a poner tus pensamientos en orden y le da tiempo a tu abogado (fiscal) a presentar su objeción a las preguntas que él/ella sienta que son inapropiadas o que no tienen relación alguna con tu caso.



Asegúrate de los hechos y eventos tal y como ocurrieron en tu caso.

Revisa el reporte original que hiciste a la policía con el fiscal antes de que llegue tu turno para testificar. Este es también un buen momento para hacer correcciones si son necesarias en el reporte original.



Si te sientes avergonzado/a o con deseos de llorar, está bien que lo hagas. Tómate tu tiempo.

Como tú te sientas acerca de ti mismo/a puede afectar tu testimonio. Si tú vistes de una manera casual o muy bien vestida puede que te sientas fuera de lugar.



Anota lo que a ti te gustaría usar el día del juicio.

Consúltalo con tu defensor, consejero o abogado.

ACORDANDOTE . . . **EN**

RESUMEN

ALGO DURO DE HACER

Trata de hacer un recuento del ataque y escríbelo para que así te sea más fácil acordarte de todo lo más posible cuando vayas a la corte.

En la corte, tu testimonio (o “lo que tú digas”) va a estar centrado en:

1 LOS EVENTOS QUE CONDUJERON . . .

al ataque; dónde y cuándo tú conociste al que abusó de ti; qué tu estabas haciendo y diciendo antes de que esto ocurriera.

2 EL ATAQUE . . .

Una descripción COMPLETA de todo lo que puedas recordar acerca del ataque, tales como el día y hora del mismo, algo que el atacante o tú hayan dicho, la forma específica en que fuiste tratado/a, una descripción exacta de lo que tú te viste forzado/a a hacer, o actos que fueron forzados en ti (esto incluye el haber sido engañado/a, sobornado/a, obligado/a). Tú no tienes que probar que te resististe al ataque.

3 LO QUE PASO DESPUES DEL ATAQUE . . .

A quién tú le dijiste lo que había pasado, qué dijiste, qué tú hiciste.

Una Visita a la Corte

Tal vez a ti te gustaría visitar un sala de juicio para ver cómo es y cómo te sientes. Está bien que te sientes en la silla de los testigos, la silla del juez o cualquier otro sitio siempre y cuando la sala esté vacía.

DAÑOS O LESIONES

Sufrimiento

**TU TIENES EL DERECHO A QUE
TUS SENTIMIENTOS ACERCA DE
LA SENTENCIA SEAN
ESCUCHADOS.**

- El departamento de Probatoria asignará a alguien para que se ponga en contacto contigo.
- Ellos quieren saber de cualquier lesión o daño que tú hayas sufrido como resultado del ataque.
- Diles a ellos de cualquier daño físico, emocional, o financiero que hayas sufrido. Los oficiales de Probatoria están interesados en considerar esta información seriamente al ellos hacer su decisión respecto a una recomendación para la sentencia. A esto también se le conoce como una DECLARACION DE IMPACTO DE LA VICTIMA.
- Esta investigación puede tomar lugar después de la lectura de cargos en el Tribunal de Circuito, si se espera una declaración de culpabilidad por parte del acusado.
- Si hubo un juicio la investigación tomará lugar inmediatamente después de éste.
- ¡El Juez es el que decide la sentencia, pero él o ella quiere oír tu opinión!

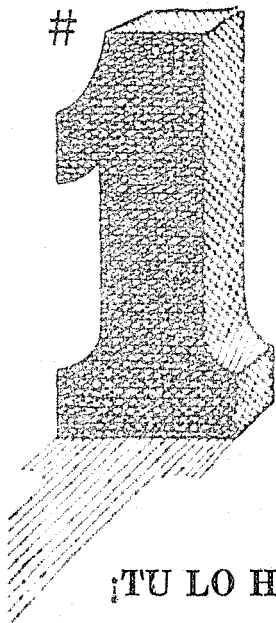
Una vez el juicio ha terminado y los procedimientos legales llegan a su fin, tú puedes comenzar a pensar en poner el ataque en el pasado.

De cualquier manera, no es extraño que muchas personas se sientan decepcionadas. Tú puedes sentir una diferente variedad de emociones, desde satisfacción hasta tristeza.

Si empiezas a volver a recordar lo que ocurrió o tienes pesadillas o solamente necesitas hablar con alguien, llama a tu consejero/a o al centro de ayuda en la crisis de tu localidad. Estas personas están disponibles para ayudarte a través de los tiempos difíciles aún después de que el proceso judicial haya terminado.

La comunicación es la llave para una rápida recuperación.

#



Enhorabuena y recuerda, toma cualquier paso que tú todavía necesites para ajustarte al ataque. ¡Tú lo mereces!

Tú no fuiste el/la causante de este crimen en ninguna forma o manera.

Tú reaccionaste al crimen de una manera que tiene sentido para ti en ese momento.

**¡TU LO HICISTES, TU SOBREVIVISTES,
CUALQUIER COSA QU HICISTE EN ESE MOMENTO,
TRABAJO!**

PALABRAS QUE DEBES DE CONOCER

ARRESTO: El llamar a una persona ante la corte para responder a una denuncia criminal

ATAQUE: El acto de atacar a otra persona

FIANZA: Dinero o crédito que se le entrega a la corte a cambio de la libertad temporal del acusado mientras espera por el juicio

ARGUMENTO FINAL: Resumen de lo que cada parte ha tratado de probar

DENUNCIA: Acusación formal que hace la víctima a la policía especificando lo que pasó

CONTINUACION: Posposición de un juicio

CONTRA-INTERROGATORIO: Cuando el abogado que representa a una de las partes interroga a los testigos presentados por la parte contraria, por ejemplo, el fiscal interroga a los testigos que presenta el abogado defensor

ACUSADO: Una persona acusada formalmente de un crimen

DISPOSICION: La decisión final o fallo final del caso

PRESIDENT DEL JURADO: El líder escogido por los otros miembros del jurado

PRESENTACION DEL CASO: Es un discurso que presentan ambas partes para presentar el caso al juez o al jurado

NEGOCIACION DE CARGOS: Es un acuerdo entre el fiscal y el abogado defensor para reducir o eliminar los cargos contra el acusado

PROBATORIA: Dejar en libertad condicional al acusado para la cual él tiene que cumplir con ciertas condiciones para poder permanecer en libertad hasta el término de la sentencia

SENTENCIA: La acción que toma la corte, la cual hace al acusado responsable de sus acciones o crimen y se le notifica cuál será el castigo a aplicársele.

TESTIMONIO: Declaraciones hechas en la sala de juicio que requieren que la persona diga únicamente la verdad

VEREDICTO: Una decisión de culpabilidad o no culpabilidad emitida por el jurado o el juez

*Para
Tu
Información*

Muchas veces tú puedes sentirte como si nadie te entendiera y hablar acerca de tus sentimientos con alguien en quien tu tengas confianza es muchas veces beneficioso.

Encontrar a alguien en quién tú puedas confiar y poder contar con él o ella es importante. Tú puedes desear ponerte en contacto con un centro de ayuda en la crisis después de la violación o con una agencia que ofrezca servicios de consejería en tu área para que te ayuden. Si eres una víctima de incesto (ataque por un miembro de la familia), un amigo de la familia, o un vecino, tú puedes tratar de comunicarte localmente con tu Agencia de Servicios de Protección a Jóvenes y Niños. Todos estos lugares tienen gente que te puede ayudar.

¡LINEA DE AYUDA!

Aquí tienes una lista breve de los lugares que tal vez tú quieras llamar para conseguir ayuda:

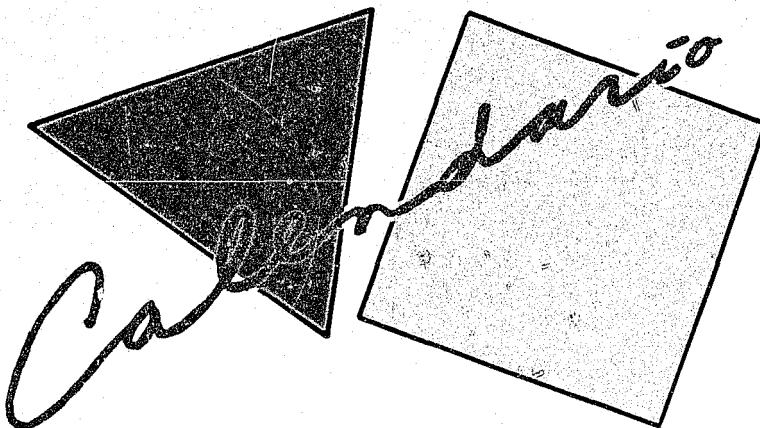
El Centro de Asistencia para Víctimas de Ataques Sexuales

El programa local de Asistencia para Víctimas

La línea de Emergencia de Abuso Sexual Infantil

_____ 1-800-422-4453 _____

La Junta Estatal de Compensación a las Víctimas del Crimen



DEPARTAMENTO DE POLICIA _____

DETECTIVE _____

TRIBUNAL DE DISTRITO

TRIBUNAL DE CIRCUITO

VISTA PRELIMINAR

JUICIO

DIRECCION _____ DIRECCION _____

FECHA _____ FECHA _____

HORA _____ HORA _____

FISCAL _____ FISCAL _____

TELEFONO _____ TELEFONO _____

JUEZ _____ JUEZ _____

NOMBRE DEL ACUSADO _____

Si desea obtener mas información acerca de este folleto o desea ordenar copias adicionales, puede ponerse en contacto por escrito con:

HAVEN

Attention: STEP BY STEP Booklets

P.O. Box 787

Pontiac, Michigan 48056

o llamando al 313-334-1284. Favor de indicar cuál folleto de la serie usted desea específicamente. Por favor déjenos saber lo que le fue útil para usted y de qué manera lo podemos mejorar. HAVEN agradecera sus sugerencias. ¡Nos gustaria saber de usted!

El propósito de este folleto es exclusivamente informativo, y no tiene la intención de ofrecer asistencia legal. Cualquier similaridad con casos actuales y/o personas que se han presentado en este folleto son pura coincidencia. Modelos y no las víctimas reales han sido presentados en las fotografías utilizadas en la creación de esta serie.